

Clemens Weidmann

## Prolog und Verweissystem in Contra sermonem Arrianorum

### Edition eines nicht erkannten Augustinustexts

*Summary* – The article gives the first critical edition of a short prologue to Augustine's *Contra sermonem Arrianorum*; this hitherto neglected text informs about the numeric reference system which allows the reader to jump from each chapter of the anonymous *Sermo Arrianorum* to its respective refutation by Augustine. By analysing the manuscript tradition, style and content, both the prologue and the numbers are proved to be an integrative and genuine part of this work.

Unsere Kenntnis des Corpus der Werke Augustins wurde in den letzten Jahrzehnten durch sensationelle Neuentdeckungen von Briefen (*epistulae*) und Predigten (*sermones*) erweitert. Im Gegensatz dazu ist zu den Werken (*opera*) seit der Gesamtausgabe von Amerbach (1505–1506) nur wenig Neues hinzugekommen.<sup>1</sup> Ein kurzer Text, der zwar in älteren Ausgaben gedruckt, dessen Authentizität aber noch nicht erkannt ist, soll hier erstmals seinem Verfasser zurückgegeben werden: der Prolog zu *Contra sermonem Arrianorum*.<sup>2</sup>

Augustinus verfasste im Herbst des Jahres 419 die kleine Schrift *Contra sermonem Arrianorum* als Reaktion auf den anonymen *Sermo Arrianorum*, der ihm von einem nicht näher bekannten Dionysius zugesandt worden war. Über die Entstehungsumstände informiert uns an drei Stellen der Autor selbst:<sup>3</sup>

---

<sup>1</sup> Vgl. die Zusammenstellung bei Fr. Dolbeau, *Un demi-siècle de travaux philologiques sur Augustin. Bilan et perspectives*, REA 50 (2004), 271–293 (272f.).

<sup>2</sup> Eine neue Edition wurde von M. J. Suda erstellt: *Augustinus, Contra sermonem Arrianorum, praecedit Sermo Arrianorum* (ed. Max Josef Suda). *De correptione et gratia* (ed. Georges Folliet), Wien 2000, 33–113 (CSEL 92). – Rezensionen liegen vor in REA 46 (2000), 333 (F.-B. Stammkötter); ZAC 6 (2002), 165–167 (R. Kany).

<sup>3</sup> Im *Indiculum*, das Possidius seiner Augustinusvita anschließt, ist das Werk nicht genannt. Die ältesten Bezeugungen stammen aus dem 5. Jh.: Prosper nimmt in seinen *Liber sententiarum* (ed. M. Gastaldo, CC SL 68A, 257–365) zwei Exzerpte auf: sent. 380 stammt aus c. serm. Arr. XIII/9, sent. 381 aus c. serm. Arr. XXXVII/34 (beide Testimonien sind in Gastaldos Edition falsch nachgewiesen). Die Testimonien in den pseudo-augustinischen *Solutiones diversarum quaestionum ab haereticis obiectarum*

(1) im Epilog: *Arrianorum sermo, qui nobis, ut ei responderemus, a quibusdam fratribus missus est*;<sup>4</sup>

(2) in einem Brief an Possidius (ep. Divj. 23A, 3): *dictavi contra Arrianos ad illud quod mihi Dionysius noster de Vico Iuliani miserat et tres sermones mittendos Carthaginem*;<sup>5</sup>

(3) in den *Retractationes* (retr. 2, 52 [78]): *Inter haec venit in manus meas quidam sermo Arrianorum sine nomine auctoris sui. Huic petente atque instante qui eum mihi miserat quanta potui etiam brevitate et celeritate respondi adiuncto eodem sermone a capite responsionis meae et adhibitis ad singula numeris, quibus inspectis quid cui loco responderim facile possit adverti. Hic liber post eorum sermonem qui a capite adiunctus est, sic incipit: Eorum praecedenti disputationi hac disputatione respondeo*.<sup>6</sup>

---

(ed. B. Schwank, CC SL 90, 141–223) zeigen, dass *Contra sermonem Arrianorum* von katholischer Seite im späten 5. Jahrhundert in der Kontroverse mit den Arrianern verwendet wurde.

<sup>4</sup> C. serm. Arr. XXXIX/34.

<sup>5</sup> Der Brief Divjak 23A ist mit Berrouard auf Dezember 419 zu datieren: s. M.-Fr. Berrouard, L'activité littéraire de saint Augustin du 11 septembre au 1<sup>er</sup> décembre 419 d'après la Lettre 23\*A à Possidius de Calama, in: Les lettres de saint Augustin découvertes par Johannes Divjak. Communications présentées au colloque des 20 et 21 Septembre 1982, Paris 1983, 301–327 (302–304). – Nur hier nennt Augustinus den Namen des Absenders, von dem er den *Sermo Arrianorum* erhalten hatte; der im Epilog verwendete Plural *quibusdam fratribus* ist entweder als kollektiver Plural oder als Andeutung, dass ihm der *Sermo Arrianorum* auch von jemand anderem zugesandt wurde, zu verstehen; vgl. Berrouard, pp. 310. 324. – Die genannten drei diktierten Predigten wurden in das *Corpus der Tractatus* in Iohannis evangelium aufgenommen und werden dort als *Tractatus 20–22* geführt; eine Publikation zu dieser neuen Identifikation wird vom Verfasser dieses Artikels vorbereitet.

<sup>6</sup> Text nach A. Mutzenbecher (ed.), *Sancti Aurelii Augustini retractationum libri II*, Turnhout 1984 (CC SL 57), 130. – Der *Retractationes*-abschnitt ist in den Handschriften *D* (59v) *B* (*inter sermonem Arr. et c. serm. Arr.*)  $\tau N Va_2 Ar P_2 P_4$  und in der Edition Amerbachs dem Text des *Sermo Arrianorum* vorangestellt und mit folgenden Worten eingeleitet: *sententia ex libro retractationum sancti patris nostri Augustini in librum eius contra Arrianum  $P_2$ ; retractatio in libro contra sermonem Arrianorum  $X P_4$ ; retractatio sancti Augustini episcopi in sequenti opere  $T$ ; incipit retractatio Aurelii Augustini episcopi in libro contra sermonem Arrianorum  $N$ ; *Inp. Ar*; contra sermonem Arrianorum Augustinus in secundo libello retractationum hoc opusculum scribit  $D$ ; ex secundo libro retractationum capitulo LII  $Va_2$ ; divi Aurelii Augustini Hipponensis episcopi in librum contra sermonem Arrianorum ex secundo libro retractationum argumentum a*. – Die handschriftlich überlieferten Varianten der gemeinsam mit dem Text überlieferten *Retractationes*-stelle stimmen mit keiner der *Retractationes*-handschriften überein: *meas om. Va\_2; nostras D | sui auctoris tr. N | petenti atque instanti D | sceleritate N (ac.) Va\_2 | adhibitus Va\_2 | cuique D  $\tau P_4$  | posset  $\tau P_4$  | sermonem eorum tr.  $Va_2$  | est] et  $P_4$  | eorum om.  $\tau P_4$ ; horum  $Va_2$  | recedenti  $P_4$  | hac ... respondeo om.  $Va_2 Ar$  | disputatione om.  $B$ . – Zu den Siglen der Handschriften s. u. S. 176–178.*

Augustinus erklärt in den *Retractationes*, dass er die zu widerlegende Schrift seinem Werk voranstellt (*adiuncto eodem sermone a capite responsionis meae*)<sup>7</sup> und durch Verwendung von Zahlen den Leser informiert, auf welche Stelle des *Sermo Arrianorum* er jeweils antwortet (*adhibitis ad singula numeris, quibus inspectis quid cui loco responderim facile possit adverti*). Eine Überprüfung dieser bisher wenig beachteten Angabe<sup>8</sup> am handschriftlich überlieferten Bestand lässt nicht nur ein numerisches Verweissystem, das mit je 39 Referenzzahlen den Primärtext (*sermo Arrianorum*) und den Sekundärtext (*contra sermonem Arrianorum*) zueinander in Beziehung setzt, entdecken, sondern auch einen Prolog, in dem dieses Verweissystem erklärt wird.

\* \* \*

Zunächst einige Vorbemerkungen:

Die ältesten Textzeugen zu *Contra sermonem Arrianorum* stammen aus der Karolingerzeit: Aus dem 9. Jahrhundert sind acht Handschriften erhalten, die das Werk zumindest teilweise überliefern.<sup>9</sup> Alle anderen stammen aus der Zeit zwischen dem 11. und dem 15. Jahrhundert.<sup>10</sup> Aus Bibliothekskatalogen haben wir Kenntnis von heute verlorenen Handschriften, die das Werk enthielten.<sup>11</sup>

<sup>7</sup> Augustinus wendet drei Möglichkeiten an, um einen Primärtext in seiner Antwort zu zitieren (vgl. Fr. Dolbeau, *Un opuscule latin contre les Manichéens placé sous le nom d'Augustin*, *Archiv für Religionsgeschichte* 2 [2000], 232–254 [243 Anm. 46]): (1) der Primärtext wird in Einzelzitaten syntaktisch in das Antwortschreiben integriert (z. B. *Contra Adimantum*); (2) Der Primärtext wird in einzelne Abschnitte zerlegt und in die Antwort eingefügt (z. B. *Contra Faustum*; vgl. unten S. 185); (3) der Primärtext ist der Antwort vorangestellt (z. B. *Contra Secundinum*). In *Contra sermonem Arrianorum* wird eine Mischform aus (1) und (3) angewendet: Augustinus begründet im Epilog die Voranstellung des *Sermo Arrianorum* damit, dass er wegen der gebotenen Kürze nicht jedes Mal dessen Text vollständig zitieren kann: c. serm. Arr. XXXIX/34: *huic eum nostrae disputationi praescribendum putavimus ... quoniam non ubique textum verborum eius interposuimus, ne nimis longum faceremus hoc opus nostrum*. Dennoch zitiert er in seiner Antwort immer wieder einige Passagen aus dem *Sermo* vollständig. Diese Wiederholungen werden in der Handschrift *V* meist gekürzt.

<sup>8</sup> Vgl. J. Scheele, *Buch und Bibliothek bei Augustinus*, *Bibliothek und Wissenschaft* 12 (1978), 14–114 (68); P. Petitmengin, *Art. Codex*, in: *Augustinus-Lexikon* 1, Basel 1994, 1022–1037 (1034); G. Madec, *Introduction aux 'Révisions' et à la lecture des œuvres de saint Augustin*, Paris 1996, 115.

<sup>9</sup> Vgl. Suda (o. Anm. 2), 26. – Es sind dies die Handschriften *P R C K G O U J*.

<sup>10</sup> Bei Suda nicht genannt sind die Handschriften Liège, *Bibl. Univ. Cod. 48*, s. XV (an. 1485), ff. 114v–134r und Praha, *Nár. knih. Ms. IV C 11* (638), s. XIV (an. 1385), ff. 122r1–132v1, sowie Laon, *Bibl. Mun. 128*, Paris *Bibl. Nat. Lat. 15289*, *ibid.* 15294 und Saint-Omer 83.

<sup>11</sup> Von den bei G. Becker, *Catalogi bibliothecarum antiqui*, Bonn 1885 (Ndr. Hildesheim 2003) genannten Handschriften ist mehr als die Hälfte verloren: 6, 53 (= *J*); 18, 45

Unter diesen ist eine im 9. Jh. in Lorsch liegende Handschrift ( $\lambda$ ) besonders wichtig, weil der Prolog in zwei Handschriftenkatalogen wörtlich zitiert wird.<sup>12</sup>

Für die vorliegenden Untersuchungen standen mir Mikrofilme bzw. Kopien zu allen unten genannten Handschriften zur Verfügung: es sind dies sämtliche von Suda im *conspectus siglorum* (p. 32<sup>13</sup>) genannten Textzeugen, sowie darüber hinaus die im Folgenden mit (+) gekennzeichneten Codices. Den Prolog enthalten die mit (p), den *Retractationes*abschnitt die mit (r) markierten Handschriften.

- $\lambda$  (+p) Lorsch, Codex deperditus 144 (Häse) =  $\lambda_1, \lambda_2$   
 $\lambda_1$  (+p) cod. Vat. Pal. lat. 1877, s. IX, f. 49vb (Katalog B)  
 $\lambda_2$  (+p) cod. Vat. Pal. lat. 1877, s. IX, f. 17r (Katalog Ca)  
 $\pi$  (p) = *P R*  
*P* (p) Paris, Bibl. Nat. Lat. 13369, s. IX, ff. 115r–142v  
*R* (p) Reims, Bibl. Mun. 392, s. IX, ff. 74r–110v  
*D* (r) Köln, Hist. Archiv, W  $\text{f}^\circ$  144, s. XII, ff. 60v–77r (deest sermo Arrianorum)  
  
*C* (p) Köln, Dombibl. 33, s. IX, ff. 120v–146v  
*K* Karlsruhe, Bad. Landesbibl. Cod. Aug. perg. CCLI, s. IX in., ff. 1r–18r  
  
*G* (+) St. Gallen, Stiftsbibliothek 94, s. IX, pp. 31–43  
*O* (p) Paris, Bibl. Nat. Lat. 12207, s. IX, ff. 56v–76v (St. Germain)  
*U* Valenciennes, Bibl. Mun. 247, s. IX in, ff. 1r–45v  
*L* (+) London, Brit. Libr. Add. 24902, s. XI, ff. 78v–107v

---

(Würzburg, deperd.); 22, 163 (= *G*); 24, 25 (St. Gallen, deperd.); 33, 18 (bibl. incognita); 37, 187 (=  $\lambda$ ); 136, 24 (= *P*); 127, 4 (Beccum, deperd.).

<sup>12</sup> Zu den vier Lorsch Bibliothekskatalogen des 9. Jh., die in den Handschriften Vat. Pal. lat. 1877 (A B Ca / Cb) und Vat. Pal. lat. 57 überliefert sind, liegt seit kurzem eine Edition vor: A. Häse, *Mittelalterliche Bücherverzeichnisse aus Kloster Lorsch*. Einleitung, Edition und Kommentar, Wiesbaden 2002 (Beiträge zum Buch- und Bibliothekswesen 42). Die Beschreibung der Handschrift (Nr. 144 bei Häse p. 238) ist in drei Katalogen erhalten: B47, Ca191 und D101. In B47 (Häse p. 109) ist der Prolog in vollem Wortlaut zitiert, in Ca191 (Häse p. 150) nur der Anfang bis *adnotati*. Während in B47 die Entgegnung des Augustinus nicht erwähnt ist, zitiert Ca191 ihren Titel: *Aurelii Augustini respondentis contra istam non fidem sed Arrianorum perfidiam* (s. u. S. 192f.). In D101 ist nur das erste Werk der Handschrift (nat. or. an.) genannt. Im Katalog Ca folgt übrigens (Ca192) die Beschreibung der berühmten Lorsch Predigt-handschrift. – Ich danke Frau Angelika Häse für wichtige Hinweise.

<sup>13</sup> Abkürzungen nach Suda (o. Anm. 2), 32. – Ich danke Herrn Max Josef Suda für die freundliche Überlassung des Materials und zahlreiche wertvolle Hinweise.

- ε* = *A B E F H M Q S Va<sub>2</sub> Gl Et Ox*
- A* Alençon, Bibl. Mun. 4, s. XII, pp. 158–201
- B* (r) Avranches, Bibl. Mun. 83, s. XII, ff. 179v–193r
- E* Cambridge, Trinity Coll. 112, s. XII, ff. 114r–128v
- F* Bruxelles, Bibl. Royale, 18395–96, s. XII, ff. 98v–122r
- H* Hereford, Cath. Libr. P. 1. V, s. XII, ff. 74r–103v
- M* London, Brit. Libr. Royal 5 A XIII, s. XII, ff. 93v–113v
- Q* Rouen, Bibl. Mun. Lat. 477, s. XII, ff. 152v–166v
- S* (+) Salisbury, Cath. Libr. 128, s. XII in., ff. 66r–81v
- Va<sub>2</sub>* (+r) Vaticano, Basilicanus B. 52, s. XIV, ff. 230r–237v
- Gl* (+) Glasgow, Univ. Libr., Hunterian Ms. 94, s. XII–XIII, ff. 97v–116v
- Et* (+) Eton, Eton Coll. Libr. 48, s. XII, ff. 55r–69v
- Ox* Oxford, Bodl. Libr. 387, s. XII ex., ff. 182v–202r
- N* (r) Paris, Bibl. Nat. Lat. 16726, s. XII, ff. 175r/182r
- Y* (p) Paris, Bibl. Nat. Lat. 2038, s. XII, ff. 49v–59r
- κ* = *J St V*
- J* Karlsruhe, Bad. Landesbibl. Cod. Aug. perg. CXLIX, s. IX in., ff. 1r–18r
- St* Stuttgart, Württ. Landesbibl. Cod. Theol. et phil. 4°, 260, s. XII, ff. 1r–23v
- V* Vaticano, Vat. Lat. 504, s. XII ex., ff. 1r–21v
- τ* (rp) = *T X*
- T* (rp) Paris, Bibl. Nat. Lat. 2085, s. XII, ff. 24v–36r
- X* (rp) Paris, Bibl. Nat. Lat. 2033, s. XII, ff. 150v–164r
- ζ* (p) = *W Z*
- W* (p) Wien, Nationalbibl. Lat. 1072, s. XII, ff. 161v–181v
- Z* (p) Zwettl, Stiftsbibl. 261, s. XII, ff. 29v–49v
- Va<sub>1</sub>* (+p) Vaticano, Vat. Lat. 497, s. XIV, ff. 214r–216r
- Br* (+) Bruxelles, Bibl. Royale II 1072, s. XIII, ff. 70v–76v
- Ar* (+rp) Arras, Bibl. Mun. 930, s. XIV, ff. 133v–137v
- Ma* (+p) Madrid, Bibl. Nac. 203, s. XIV, ff. 227r–239v
- P<sub>1</sub>* (+p) Paris, Bibl. Nat. Lat. 15665, s. XIV, ff. 29r–36v
- P<sub>2</sub>* (+rp) Paris, Bibl. Nat. Lat. 1953, s. XIII–XIV, ff. 284v–297v
- P<sub>3</sub>* (+p) Paris, Bibl. Nat. Lat. 14295, s. XIV, ff. 134v–142v
- P<sub>4</sub>* (+rp) Paris, Bibl. Nat. Lat. 15298, s. XIV, ff. 319r–327v
- P<sub>5</sub>* (+p) Paris, Bibl. Nat. Lat. 14508, s. XIV–XV, ff. 228r–234v

- edd.* = **a b m c**
- a** (rp) Amorbachius, Basileae 1506, pars VIII
- b** (rp) Editio Ordinis S. Benedicti e congr. S. Mauri, tomus VIII, Parisiis 1694, 621–648
- m** (rp) J.-P. Migne, Patrologia Latina, tomus XLII, Parisiis 1886, 677–708
- c** M.-J. Suda, CSEL 92, Wien 2000, 33–113

### Textkritische Edition des Prologs

#### Prologus

Numeri propterea sunt locis singulis annotati, ut cum responsio legi coeperit, qui voluerit attendat, utrum cuique loco apte diligenterque responsum sit, quia eosdem numeros habet etiam ipsa responsio, per quos cui loco respondeatur appareat.

*prologus deest in D K G U L ε κ N Ar (ac.) Br c; adest in λ π C O τ W (rubr.) Z Y Va<sub>1</sub> (rubr.) Ar P<sub>1</sub> P<sub>2</sub> P<sub>3</sub> P<sub>4</sub> P<sub>5</sub> Ma a b m*

prologus] incipit prologus C; incipit prologus eorum quae obiciunt Arriani π P<sub>5</sub>; incipit (*om. λ a b m*) sermo (sermones λ<sub>i</sub>) Arrianorum ubi λ O (*maiusc.*) τ W Z Y Va<sub>1</sub> P<sub>1</sub> P<sub>2</sub> P<sub>4</sub> **a b m**; incipit prologus in libro (librum Ma) Augustini contra perfidiam incipit sermo Arrianorum ubi P<sub>3</sub> Ma

numeris R (*ac.*) | propterea *om. P<sub>2</sub>*; postea P<sub>3</sub> | sunt propterea *tr. X P<sub>4</sub>* | locis singulis sunt *tr. T* | locis *om. X* | singulis locis *tr. Y Ar* | annotatas P (*ac.*); annotasti P<sub>2</sub>; adno *praem. Va<sub>1</sub> (ac.)* | ut] unde Y Va<sub>1</sub> | ut ... appareat *om. λ<sub>2</sub> (lacunam indicavit Häse)* | cum<sup>14</sup> *om. λ<sub>1</sub>* | responsis **a** | caeperit R **a** | qui] quid P<sub>i</sub> | qui solverit W Z | apte *om. X P<sub>i</sub> P<sub>4</sub>* | diligenter X P<sub>4</sub> | eodem λ<sub>i</sub>; eos Y | numero λ<sub>i</sub> O (numero *ar.*); in numeros P<sub>i</sub> | etiam *om. P<sub>3</sub>* | ipsa *om. λ<sub>i</sub> τ P<sub>4</sub>*; *sl. C* | responsio] sancti Augustini *add. λ<sub>i</sub>* | per] in T (*ac.*) | quos] quae Va<sub>1</sub> (*ac.*) | cui] cuique λ<sub>1</sub> W (*pc.*) Y | loco cui *tr. a* | appareat *om. W Z; initiali sequenti D inscriptum T*; atpareat O

#### Übersetzung des Prologs

„Die Zahlen sind deswegen den einzelnen Stellen beigelegt, damit, wenn man begonnen hat, die Entgegnung zu lesen, wer will, überprüfen kann, ob auf jede Stelle passend und sorgfältig entgegnet wurde, weil auch die Antwort selbst dieselben Zahlen aufweist, durch die erkennbar werden soll, auf welche Stelle entgegnet wird.“

\* \* \*

<sup>14</sup> Das Wort *cum* dürfte in der Vorlage von λ<sub>1</sub> fälschlich fünf Zeilen weiter oben vor *Vincentium* eingefügt worden sein, woraus in λ<sub>1</sub> die Lesart *Convincentium* entstanden ist.

Der Prolog ist in keinem der gängigen Augustinus-Lexika berücksichtigt, scheint aber auf Augustinus selbst zurückzugehen. Um seine Echtheit zu beweisen, können wir uns auf folgende drei Argumente stützen:

1. den Befund des handschriftlich überlieferten Textes,
2. den Vergleich mit anderen für Augustinus bezugten numerischen Verweissystemen,
3. die sprachliche Form des Prologs.

#### 1. Die handschriftliche Überlieferung

Drei von acht karolingischen Handschriften (*P R C*) enthalten den Prolog als Lauftext, d. h. sie überliefern ihn in derselben Form wie den folgenden *sermo Arrianorum* oder die anschließende Entgegnung des Augustinus. In diesen drei Codices ist der Text mit *prologus* betitelt, ebenso verfährt eine spätere Handschrift (*P<sub>3</sub>*).<sup>15</sup> In einem weiteren karolingischen Textzeugen (*O*) wird der Prolog durch Einfügung von *ubi* syntaktisch mit den Titelworten *incipit sermo Arrianorum* verbunden und dadurch gleichsam aus der Textebene in die Titelebene gezogen. Dieselbe Textgestalt ist auch für die verlorene Handschrift aus Lorsch ( $\lambda$ ) bezeugt, die mit *O* sehr eng verwandt ist.<sup>16</sup>

<sup>15</sup> In *P R P<sub>3</sub>* folgen auf *prologus* die Worte *eorum quae obiciunt Arriani*. Eine kontaminierte Einleitung haben *P<sub>3</sub>* und *Ma*: *incipit prologus in libro (librum Ma) Augustini contra perfidiam incipit sermo Arrianorum ubi*. In *P R C O P<sub>3</sub>* wird das Ende mit *explicit prologus* markiert. In *Ar* ist der Text am Rand nachgetragen.

<sup>16</sup> Die (von Häse erkannte) Verwandtschaft von  $\lambda$  mit *O* zeigt sich daran, dass beide Handschriften (1) gemeinsame Lesarten haben (*ubi, numero*), (2) die augustinsche Entgegnung mit den gleichen Worten betiteln (s. u. S. 192f.) und (3) (fast) dieselben Werke in identischer Reihenfolge enthalten: nat. or. an., serm. Arr., c. serm. Arr., con. ad., ep. 36, c. adv. leg. proph. Der einzige Unterschied besteht darin, dass in  $\lambda$  *de adulterinis coniugiis* fehlt. – Da alle anderen Werke auf die Jahre 419/420 datiert werden, sollte man auch für ep. 36 (*de ieiunio sabbati*) dieselbe Entstehungszeit ansetzen (vgl. [Possid.] *Indic. X<sup>3</sup> 25–28*). Schon A. Mandouze, *Prosopographie de l’Afrique chrétienne* (303–533), Paris 1982, 199 Anm. 1 hatte unter Hinweis auf Possidius eine Entstehungszeit zwischen 416 und 422 vorgeschlagen. Das einzige Argument für die traditionelle Frühdatierung (A. Goldbacher in CSEL 58, 14; J. Divjak, *Art. Epistulae*, in: *Augustinus-Lexikon* 2, Basel 2002, 893–1057 [952. 1011]) hatten die Mauriner (ex silentio) aus der Angabe *venerandus Ambrosius* (ep. 36, 32 [CSEL 34, 62, 3]) erschlossen: Da Ambrosius als lebend genannt sei, müsse der Text vor seinem Tod (4. April 397) entstanden sein. Wie haltlos dieses Argument ist, zeigt der augustinsche Sprachgebrauch: Die Worte *venerandus Ambrosius* sind bei Augustinus dreimal belegt, und zwar nur im Zeitraum zwischen 418 und 422, also zu einer Zeit, als sich Augustinus in der Auseinandersetzung mit den Pelagianern immer mehr auf den längst verstorbenen Ambrosius als seinen Lehrer und Taufbischof berief: grat. chr. 1, 50, 55 (CSEL 42, 165, 20), c. du. ep. Pel. 4, 11, 30 (CSEL 60, 561, 16); c. Iul. 1, 11 (PL 44, 647, 14); vgl. E. Dassmann, *Art. Ambrosius*, in: *Augustinus-Lexikon* 1, Basel 1994, 270–285 (275f.);

Auch zahlreiche jüngere Handschriften ( $\tau W Z Y Va_1 P_1 P_2 P_3 P_4 Ma$ ) und (mit Ausnahme von **c**) alle Drucke (**a b m**) verbinden den Prolog durch *ubi* mit dem Titel.<sup>17</sup> In etwa gleich vielen, aber vorwiegend jüngeren Handschriften fehlt der Text (*D K G U L ε κ N Br*). Wie ist nun diese Überlieferungssituation zu bewerten? Es ist eher wahrscheinlich, dass, nachdem einzelne Verweiszahlen in Handschriften entstellt bzw. ausgelassen worden waren,<sup>18</sup> ein kurzer authentischer Prolog gemeinsam mit dem in diesem beschriebenen Verweissystem ausgeschieden wurde, als dass ein späterer Bearbeiter – angeregt durch die Notiz der *Retractationes* – einen Prolog und ein numerisches Verweissystem eingefügt hätte.<sup>19</sup> Dieser Eingriff müsste auf Grund der breiten Streuung des Prologs in den Handschriften sehr früh, also in zeitlicher Nähe zu Augustinus anzusetzen sein. Für eine Klärung dieser Frage ist es notwendig, Argumente aus dem Umfeld des Augustinus zu gewinnen, ob der Prolog, der keine nennenswerten textkritischen Varianten bietet und aus sich heraus leicht verständlich ist, von Augustinus selbst stammen kann.

## 2. Numerische Verweissysteme bei Augustinus

Der Verfasser des Prologs nahm offensichtlich an, dass seine Leser mit numerischen Referenzsystemen nicht vertraut sind. Denn er hielt es für notwendig, dieses Verfahren in einem eigenen Prolog zu erklären. Als Hauptzweck wird genannt, dass der Leser auf diese Weise leicht zwischen Primär- und Sekundärtext wechseln und somit überprüfen kann, ob auf alles passend und sorgfältig geantwortet wird. Der Prolog entspricht damit allen diesbezüglichen Angaben, die Augustinus im Werk selbst<sup>20</sup> und in den *Retractationes* bietet. Aus der internen Evidenz ist also kein Argument gegen eine Autorschaft des Augustinus zu gewinnen. Prologe und die *Retractationes* sind jene Orte, an denen dieser regelmäßig auf numerische Verweissysteme hinweist. Das gilt nicht nur für *Contra sermonem Arrianorum*, sondern auch für einige andere Werke unterschiedlichster literarischer und theologischer Zielsetzungen:

---

M. Zelzer, *Quem iudicem potes Ambrosio reperire meliorem?* (Augustinus, *op. impf.* 1,2), *Studia Patristica* 33 (1997), 280–285.

<sup>17</sup> Aus diesem Grund kann die vorliegende Edition nicht den Anspruch erheben, *editio princeps* zu sein, auch wenn der Text bisher nicht als original erkannt wurde.

<sup>18</sup> Siehe unten S. 189–197.

<sup>19</sup> Dagegen spricht auch, dass nur in sehr wenigen Handschriften ( $\tau P_2 P_4 Ar$ ) sowohl der *Retractationes*abschnitt als auch der Prolog enthalten ist und unter diesen der *Codex Ar* einen der beiden Texte nachträgt.

<sup>20</sup> Vgl. unten Punkt 3 (S. 183–189). – Die Verwendung von Verweiszahlen wird im Werk selbst nicht mehr erwähnt.



Die deutlichste Parallele bietet der *Breviculus collationis* (cum Donatistis), die Kurzfassung der Gesta der Konferenz von Karthago, die wegen ihrer Überlänge kein breites Lesepublikum fanden. Sowohl in der Praefatio als auch in den *Retractationes* beschreibt Augustinus das Referenzsystem: *ut ad signa numerorum quae et in isto breviculo et in ipsis gestis annotantur, sine difficultate quisque inveniatur quod voluerit,*<sup>21</sup> bzw. *quo quisque commonitus vel sciatur sine labore quid actum sit vel consultis numeris, quos rebus singulis annotavi, legat in eisdem gestis ad locum, quodcumque voluerit.*<sup>22</sup> Der Zweck dieses Verweissystems liegt also zum einen in der bequemen Information über den Verlauf der Konferenz, zum anderen in der leichteren Auffindbarkeit des entsprechenden Abschnitts in den Gesta. Durch diese Angaben sind wir zwar über das Verweissystem informiert, aber abgesehen von verbalen Hinweisen im Text des *Breviculus* (*primo loco, secundo loco, ...*) findet sich weder in der einzigen Handschrift noch in der Editio princeps des *Breviculus* die Spur eines Zahlzeichens. Außerdem ist der Primärtext, die Gesta collationis, nicht in der Textform erhalten, auf die Augustinus Bezug nimmt.<sup>23</sup>

In zwei anderen Werken bedient sich Augustinus eines Zahlensystems, um ungeordnetes Material in übersichtlicher Form zusammenzustellen, und zwar in den zwei über einen längeren Zeitraum entstandenen Sammelwerken *De diversis quaestionibus LXXXIII* und *Quaestiones evangeliorum*. Über das erste Werk sagt Augustinus in den *Retractationes*: *iussi eas* (sc. *quaestiones*) *iam episcopus colligi et unum ex eis librum fieri adhibitis numeris, ut quod quisque legere voluerit facile inveniatur,*<sup>24</sup> zum zweiten Werk informiert uns der Verfasser nicht nur in den *Retractationes*: *prologus meus adiunctis atque adnumeratis eisdem quaestionibus, ita ut quisque legere quod voluerit numeros secutus inveniatur, satis indicat,*<sup>25</sup> sondern auch im Prolog: *nonnulla etiam hic non eodem ordine inveniuntur exposita, quo in evangelio narrata sunt ... quod posteaquam comperi, ne quis forte quaerens aliquid legere in hoc opere ... taedio perturbati ordinis offenderetur ... feci, ut ad ordinem numerorum praescriptis titulis, quod cuique opus esset facile investigaret.*<sup>26</sup> Zu beiden Werken wurde das in den Codices erhaltene Zahlensystem in der jüngsten Edition von Mutzenbecher berücksichtigt.

<sup>21</sup> Brev. coll. praef. (CSEL 53, 39).

<sup>22</sup> Retr. 2, 39.

<sup>23</sup> Dazu s. C. Weidmann, Zur Verbreitung und Überlieferung des augustinischen *Breviculus collationis*, *Studia Ephemeridis Augustinianum* 78 (2002), 301–315 (305f.). – Vgl. auch die Bemerkung des Marcellus zu seiner Ausgabe der *Gesta collationis Carthaginensis* (CC SL 149A, 4, 21–26).

<sup>24</sup> Retr. 1, 26.

<sup>25</sup> Retr. 2, 12.

<sup>26</sup> Qu. ev. prol. (CC SL 44B, 1).

Aus dem handschriftlich überlieferten Material rekonstruierbar und mit den oben genannten Beispielen parallelisierbar ist das Referenzsystem der *Enarrationes in psalmos* 15–32, in denen Augustinus durch Referenzzahlen den Psalmvers und den entsprechenden Verskommentar zueinander in Beziehung setzt.<sup>27</sup> Es ist dies der älteste Beleg für ein numerisches Referenzsystem bei Augustinus.

Neben diesen Referenzsystemen, die ganze Texteinheiten betreffen und mit Ausnahme des letzten Beispiels in Prolog und *Retractationes* beschrieben sind,<sup>28</sup> dürften im Werk des Augustinus auch andere, kleinere Einheiten umfassende Verweissysteme existiert haben. Sie konnten leichter eliminiert werden als solche, die den ganzen Text betreffen, und sind dort erkennbar, wo (1) in den Handschriften Verweiszahlen erhalten sind oder (2) Augustinus selbst im Text verbale Hinweise gibt. Ich nenne zwei Beispiele, die zeitlich in die Nähe von *Contra sermonem Arrianorum* fallen.

(1) Als Beispiel für das erste sei der auf 417 datierte Brief 186 genannt, in dem Augustinus (§ 32) seinem Freund Paulinus von Nola in zwölf Punkten die Irrmeinungen aufzählt, die dem Pelagius auf der Synode von Diospolis (415) zur Widerrufung vorgelegt worden waren, und diesen im Folgenden (§ 33) in ebenso vielen Punkten die katholische Lehre gegenüberstellt. In vier der fünf Handschriften, die der kritischen Edition von Goldbacher zugrunde liegen – es sind dies die ältesten –, sind beide Listen jeweils mit den Zahlen von I–XII versehen, die die Gegenüberstellung der pelagianischen und der katholischen Position verdeutlichen sollen.<sup>29</sup> Warum sollte dieses Verweissystem nicht von Augustinus stammen, zumal es sich mit der Argumentationstechnik des zweiten Beispiels vergleichen lässt?

<sup>27</sup> Dazu s. C. Weidmann (ed.), Augustinus. *Enarrationes in psalmos* 1–32 (expos.), CSEL 93/1A, 23–25; id., *Unde ipsi ita transtulimus*. Zur exegetischen Technik Augustins in den ältesten *Enarrationes in psalmos*, *Studia Ephemeridis Augustinianum* 68 (2000), 233–243.

<sup>28</sup> Unberücksichtigt bleiben hier Kapitelüberschriften von teilweise umstrittener Authentizität, wie sie zu umfangreichen Werken (*de civitate dei*, *de trinitate*, *de genesi ad litteram*, *de consensu evangelistarum*, *quaestiones in heptateuchum*) oder zu Werken mit aufzählendem Charakter (*retractationes*, *de haeresibus*) überliefert sind. Sie werden an keiner Stelle vom Autor selbst erwähnt (die Identifikation des ep. Divj. 1A, 3, 4 genannten *breviculus* zu *de civitate dei* mit den überlieferten Kapitelüberschriften scheint mir fraglich; vgl. P. Petitmengin, *La division en chapitres de la Cité de Dieu de saint Augustin*, in: *Mise en page et mise en texte du livre manuscrit*, Paris 1990, 133–136).

<sup>29</sup> Aug. ep. 186, 32f. (CSEL 57, 71, 1–21; *ibid.* 72, 6–73, 17). Die zwölf Punkte entsprechen der Aufzählung in *gest. Pel.* 65 (CSEL 42, 120, 4–121, 1), wo zwischen II und III sowie zwischen VIII und X ein zusätzlicher Punkt aufgenommen und XII durch einen anderen ersetzt ist.

(2) Im dritten Buch von *De natura et origine animae*<sup>30</sup> wendet sich Augustinus gegen die Äußerungen des Vincentius Victor über die Entstehung der Seele und zählt zunächst in ausführlicher Form elf Sätze auf, in denen der Adressat von der katholischen Seelenlehre abweicht,<sup>31</sup> danach rekapituliert er in einer kurzen Liste diese elf Sätze und nummeriert sie verbal mit den Worten *unum ... alterum ... tertium bis undecimum*.<sup>32</sup> Wenn Augustinus nun erklärt, er habe die einzelnen Punkte mit einer bestimmten Nummer (*certo numero*) versehen,<sup>33</sup> meint er damit wohl nicht nur die zweite, verbal durchnummerierte Liste, sondern auch die erste, umfangreichere. Es scheint also gut möglich, dass er diese erste, ausführliche Darlegung ebenfalls mit Zahlen versehen hat, auch wenn davon weder in den Handschriften noch in den Editionen eine Spur erhalten ist. Auf jeden Fall aber verweist Augustinus auch im folgenden, vierten Buch auf diese elf Punkte.<sup>34</sup>

### 3. Sprachliche Argumente

Auch der Wortgebrauch des Prologs entspricht völlig dem *Usus* des Augustinus und gibt keinen Anlass zu der Annahme, dass der Prolog nicht von ihm stammt. Für eine statistische Auswertung ist der Text zu kurz und nicht repräsentativ, aus dem Vergleich mit anderen Texten kann aber eine sehr hohe Wahrscheinlichkeit für die Authentizität gewonnen werden. Die wichtigsten Bezugstexte für eine sprachliche Analyse sind die oben unter (2) genannten Stellen aus den Prologen zu den *Quaestiones evangeliorum* und dem *Breviculus collationis*, sowie die *Retractationes* zu diesen beiden Werken und *De diversis quaestionibus LXXXIII*.<sup>35</sup> Wenn der Text keinem der Vergleichstexte wörtlich entspricht, sich aber in Gedankengang und Vokabular

<sup>30</sup> Das erste Buch entstand wie *c. serm. Arr.* im Herbst 419; s. *ep. Divj.* 23\*A, 3.

<sup>31</sup> *Nat. or. an.* 3, 3–19; CSEL 60, 362, 5–375, 27. – Mit Ausnahme des ersten Punkts sind alle jeweils durch *noli credere nec dicere nec docere* eingeleitet.

<sup>32</sup> *Nat. or. an.* 3, 22 (CSEL 60, 377, 16–378, 11).

<sup>33</sup> *Nat. or. an.* 3, 14, 21 (CSEL 60, 377, 10): *verum ista capitalia, quae certo etiam numero comprehendere volui, instanter ammonéo, ne corrigere differas*; vgl. *ibid.* (CSEL 60, 378, 12): *haec interim undecim*.

<sup>34</sup> *Nat. or. an.* 4, 24, 38 (CSEL 60, 417, 21): *illa praecipue undecim cave, de quibus te in libro superiore commonui*. Es folgt eine nicht nummerierte Aufzählung der 11 Punkte. – Es gibt aber auch numerische Aufzählungszeichen, die sicher nicht von Augustinus stammen, z. B. die Durchnummerierung der Zehn Gebote in zwei Handschriften ( $\gamma$ ) zur Predigt über Psalm 32 (*en.* 32/2, 1, 6).

<sup>35</sup> Sie werden im Folgenden ohne Zeilen- und Seitenzahl zitiert als *qu. ev. prol.*, *brev. prol.*, *retr. qu. ev.*, *retr. brev.*, *retr. div. qu.*

mit ihnen deckt, ist diese Übereinstimmung als ein Argument für die Authentizität zu sehen.<sup>36</sup>

**numeri:** *numerus* ist der einzige Terminus, den Augustinus für Verweiszahlen verwendet; vgl. die *Retractationes* zu div. qu., qu. ev., brev., c. serm. Arr., sowie die Prologe zu qu. ev., brev. und nat. or. an. 3, 14, 21 (o. Anm. 33). In späterer Zeit wurde der Begriff *aera* (bzw. *hera*) geläufig, der, wie es scheint, Augustinus unbekannt war; vgl. den anonymen Prolog zu Aug. en. 15–32 (ed. C. Weidmann, CSEL 93A, 253) und Cassiodor, exp. ps. 22, 12: *nos non divisiones, ut in aliis psalmis, sed aeras numeri per singulas quasque partes forsitan competenter affiximus.*<sup>37</sup>

Beide Termini, *numeri* und *aera*, unterschiedslos nebeneinander verwendet Isid. orig. 6, 15, 4 für die *Canones* der Evangelienhandschriften, um das auf Eusebius zurückgehende System der Parallelstellen der Evangelien zu beschreiben: *per singulos evangelistas numerus quidam capitulis affixus adiacet, quibus numeris subdita est aera quaedam minio notata ...*,<sup>38</sup> wofür Hieronymus den Terminus *numerus* allein verwendet hatte<sup>39</sup> und Hugo von Sankt Victor, sofern der Text nicht entstellt ist, den Begriff *area* verwendet.<sup>40</sup> Der Begriff *aera* wird auch von modernen Editoren verkannt.<sup>41</sup>

<sup>36</sup> Die von anderen Autoren stammenden Erklärungen zu numerischen Referenzsystemen unterscheiden sich im Vokabular erheblich von denen des Augustinus; vgl. z. B. die Praefatio des Marcellus zu seiner Edition der *Collatio Carthaginensis* (CC SL 149A, 4, 21–27) und die Vorrede des Hieronymus zu seinen Evangelienübersetzungen (s. u. Anm. 39).

<sup>37</sup> Einige Belege: ThLl 1, 1052, 47–68 (*aera* = *numerus*); A. Blaise, *Dictionnaire latin-français des auteurs chrétiens*, s. v.: „chiffre (en tête d’un chapitre)“; Du Cange, *Glossarium Mediae et infimae Latinitatis*, vol. 1, s. v. *aera*, 117f.; *Mittellateinisches Wörterbuch*, vol. 1, s. v. *aera*, München 1967; P. Petitmengin, *Capitula païens et chrétiens*, in: J.-Cl. Fredouille (éd.), *Titres et articulations du texte dans les œuvres antiques. Actes du colloque international de Chantilly, 13–15 décembre 1994, Paris 1997* (Collection des études Augustiniennes. Série Antiquité 152), 491–507 (496f.).

<sup>38</sup> Ebenso bei Hrab. Maurus, de rerum natura 5, 6: *aera*.

<sup>39</sup> Hier. praef. in evang.: *Cum itaque canones legeris qui subiecti sunt, confusionis errore sublato et similia omnium scies et singulis sua quaeque restitues. ... Singulis evangelis ab uno incipiens usque ad finem librorum dispar numerus increscit. Hic nigro colore praescriptus sub se habet alium ex minio numerum discolorem, qui ad decem usque procedens, indicat, prior numerus in quo sit canone requirendus.*

<sup>40</sup> Hugo de Sancto Victore, *Didascalicon de studio legendi* 4, 10 (PL 176, 785); Thilo Offergeld (*Fontes Christiani* 27), Freiburg 1997, 299 übersetzt mit: ‚ein rot markiertes Feld‘.

<sup>41</sup> S. Regula Donati, ed. A. de Vogüé, *Benedictina* 25, 219–313 (239); Reg. Don. praef. 19: *Et ita per titulos luculentius deflorata est, ut quaelibet sit necessitas requirendi, prius in capitulis cernatur et facile iuxta era designata in capitulo suo reperriatur;*

**propterea ... ut:** Die Vorbereitung eines Finalsatzes mit *propterea* ist bei Augustinus geläufig; vgl. z. B. c. serm. Arr. I/2, 29f.: *sed hoc propterea dicunt, ut prior illo videatur uoluntas patris*.

**locis singulis:** In den *Retractationes* zu c. serm. Arr. und brev. verweist Augustinus mit *singuli* und *locus* auf die einzelnen Abschnitte des Primärtexts, vgl. retr. c. serm. Arr.: *adhibitis ad singula numeris, quibus inspectis quid cui loco responderim facile possit adverti*; retr. brev.: *consultis numeris, quos rebus singulis annotavi, legat in eisdem gestis ad locum*, worauf sich auch die verbalen Hinweise *primo loco ... secundo loco* usw. beziehen (vgl. auch die Zusammenfassung des Disputs im 1. Buch von *Contra Maximinum* mit Markierungen von *primo loco* bis *vigesimo loco*).

Neben diesen Werken mit numerischem Referenzsystem begegnet der Begriff *loca* (sic!) *singula* in jenen Werken, in denen Augustinus abwechselnd jeweils einem Abschnitt des theologischen Gegners seine eigene Entgegnung folgen lässt.<sup>42</sup> Dieses interkalierende Verfahren begegnet erstmals in *Contra Faustum*, wo in jedem der 33 Bücher jeweils auf *Faustus dixit* die mit *Augustinus respondit* eingeleitete Widerlegung folgt; danach im 2. Buch von *Contra litteras Petiliani* (vgl. c. Gaud. 1, 1, 1 [CSEL 53, 201, 15]: *ibi enim per loca singula, quando verba ipsius inseruntur, positum est ‚Petilianus dixit‘, quando autem mea verba redduntur, ‚Augustinus respondit‘*), und schließlich in *Contra Iulianum opus imperfectum* (praef. [CSEL 95/1, 4, 21]): *his nunc respondeo eius verba praeponeis eisque subiungens responsionem meam ad loca singula* (vgl. auch c. Iul. op. imperf. 2, 29 [CSEL 95/1, 183, 8]). Dieses gegen Petilian eingesetzte Verfahren brachte Augustinus – nicht zu Unrecht – die Kritik der Verfälschung ein, weil dem Gegner die Möglichkeit genommen werde, auf Augustins Worte zu erwidern. Auf diesen Vorwurf reagiert Augustinus im ersten Buch von *Contra Gaudentium* (418/419), das nicht allzu lange vor *Contra sermonem Arrianorum* entstanden ist, indem er die einzelnen Abschnitte jeweils mit *verba epistolae* und *ad haec responsio* (cf. c. Gaud. 1, 1) einleitet. Diese Erfahrung kann ein weiterer Grund dafür sein, dass Augustinus in *Contra sermonem Arrianorum* ein numerisches Referenzsystem verwendet, um sich nicht dem Vorwurf einer Verfälschung des vorliegenden Textes auszusetzen.

**annotati:** Das Wortfeld bezeichnet bei Augustinus eine Randbemerkung zu einem vorhandenen Text, vgl. etwa den Werktitel *Adnotationes in Iob* und retr. 2, 2: *sed in ceteris illius (sc. epistolae fundamenti) partibus adnotationes*

L. Holstenius, Paris 1663 III 46 – 71 und de Vogüé lesen *ea*; überliefertes und richtiges *era* findet sich bei I. Prischl, *Die Regula Donati*, Diss. Wien 1977, p. 3.

<sup>42</sup> Vgl. Dolbeau (o. Anm. 7), 243 Anm. 46.

*ubi videbatur adfixae sunt.*<sup>43</sup> Für die Einfügung von Zahlen am Rand des Textes begegnet das Verb *annotare* mit dem Objekt *numeri* in prolog. und retr. zu brev. Für diese spezifisch augustinische Verwendung fehlen im Thesaurus linguae Latinae Belege. Vergleichbar ist auch der Terminus *signa facere* in ep. 177,6, wo Augustinus in einem an Papst Innozenz übersandten Buch des Pelagius die wichtigsten Stellen mit Markierungen versieht: *signa fecimus his locis, ubi petimus inspicere non graveris.*

**cum responsio legi coeperit:** Die Junktur *cum ... coeperit* begegnet etwa hundertmal bei Augustinus. Nicht nur im Prolog, sondern auch im Epilog erhält der Leser die Anweisung, zuerst den sermo Arrianorum und erst danach die Antwort zu lesen (c. serm. Arr. 34/XXXIX, 5f): *ut prius legatur ipse* (sc. *sermo Arrianorum*) *ac deinde nostra responsio.* Augustinus erleichtert mit dieser Aufforderung an den Leser die Kontrolle, ob passend entgegnet wurde. – Das Wortfeld *responsio / respondere* beschreibt an mehreren Stellen das Wesen von *Contra sermonem Arrianorum*: im Prolog, zu Beginn der Widerlegung (c. serm. Arr. I/1, 1f.: *Eorum praecedenti disputationi hac disputatione respondeo*), mehrmals im Epilog und in den *Retractationes*: *quanta potui etiam brevitate et celeritate respondi*; *ibid. a capite responsionis meae*; daneben auch an einigen Stellen des laufenden Texts (c. serm. Arr. V/5, 16; *ibid.* XI/9, 19f.; *ibid.* XXI/10, 1). Auf diese Weise wird *Contra sermonem Arrianorum* wie zahlreiche andere antihäretische Werke Augustins charakterisiert, die sich als Antwort auf ein vorliegendes Schriftstück geben; vgl. z. B. die antimanichäischen Werke c. Faust., c. Adim., die antidonativistischen Werke c. litt. Petil., c. Cresc., c. Gaud. (bes. Buch 1), sowie ad Oros., nat. or. an., c. Iul. op. imperf. und zahlreiche Briefe.

**qui voluerit:** Der prospektive Konjunktiv *voluerit* ist typisch für Stellen, an denen Augustinus dem Leser die Entscheidung, einem Lesehinweis zu folgen, freilässt; vgl. die oben genannten Stellen brev. praef.: *quod voluerit*; retr. brev.: *quodcumque voluerit*; retr. div. qu. LXXXIII: *quod quisque legere voluerit*; retr. qu. ev.: *quisque legere quod voluerit*, sowie mit *qui voluerit* formulierte Verweise in qu. Iud. 49 (CC SL 33, 1194); civ. dei 17, 15, 17 (CC SL 42); c. Faust. 15, 2 (CSEL 25, 418, 19); c. litt. Petil. 2, 72, 162 (CSEL 52, 103, 1); c. Cresc. 3, 79, 91 (CSEL 52, 495, 4); un. bapt. 16, 28 (CSEL 53, 30, 13); brev. coll. 1, 13 (CSEL 53, 46, 6); *ibid.* 3, 42 (CSEL 53, 91, 6); ad Don. post coll. 29, 51 (CSEL 53, 152, 20).

**attendat utrum:** vgl. ep. 147, 15 (CSEL 44, 310, 4): *nunc autem, quod mihi proposueras et ad explicandum difficile videbatur, utrum explicatum sit, diligenter adtende recolendo, quae dicta sunt.*

<sup>43</sup> Vgl. Dolbeau (o. Anm. 7), 244.

**utrum cuique loco ... responsum sit:** Diese Worte entsprechen dem Epilog (c. serm. Arr. 34/XXXIX): *arbitror me ad omnia respondisse; ... qui haec legunt, et, utrum ad omnia responsum fuerit, explorare desiderant*. Immer wieder betont Augustinus in seinen antihäretischen Werken, er habe auf alle Aussagen seiner theologischen Gegner geantwortet, während diese viele Antworten schuldig geblieben seien. Dieses Prinzip, *ad omnia respondere*, wird besonders dort hervorgehoben, wo Augustinus den Text des Gegners und seine eigene Antwort einander unmittelbar gegenüberstellt; vgl. z. B. die Angaben über das 2. Buch von *Contra litteras Petiliani* in retr. 2,25,11: *verba scilicet eius sub ipsius nomine prius ponens particulatim et sub meo per singula responsionem meam*; c. litt. Petil. 2, 1, 1 (CSEL 52,24,4): *ad singula respondere*; ibid. (1, 11): *respondentem sibi ad singula*. Bisweilen entschuldigt sich Augustinus gegenüber seinen Lesern mit einem Hinweis auf die *tardiores* (z. B. retr. 2,25,16; c. Gaud. 1,1,1), dass die Antwort zu umfangreich ausgefallen sei. Umgekehrt erhebt er oft den Vorwurf, der Gegner habe auf nichts antworten können; vgl. z. B. Aug. brev. 3,10 (CSEL 53,59,22): *cui mandato non eos potuisse respondere inveniet, qui utraque legere et considerare voluerit*; ad Don. post coll. XXVIII 49–51 (CSEL 53,150–152); c. Gaud. 2,7,7 (CSEL 53,263,27): *cui loco te prorsus respondere non potuisse, quisquis legerit et parumper adverterit, dubitare non poterit*.

**apte diligenterque:** Beide Adverbien sind bei Augustinus zwar sonst nie nebeneinander gestellt, aber einzeln finden sie sich jeweils mit einem anderen, meist durch *-que* verbundenen Adverb neben *respondere* oder anderen Verben, vgl. c. Faust. 12,48 (CSEL 25,377,7): *ut ad singula congruenter apteque respondeam*, sowie ord. 2,5,17 (CSEL 63,158,12): *tam bene atque apte respondetis*; sermo 41 (CC SL 41,141): *et ad hoc apte digneque responsum est*; qu. Simpl. 2,6,31 (CC SL 44,91,2): *et fortasse quaestionibus tuis nequaquam diligenter expediteque respondi*; c. Cresc. 4,1,1 (CSEL 52,497,12): *quamvis iam tribus nec parvis voluminibus epistulae tuae, Cresconi, diligenter satisque responderim*. Vgl. außerdem ord. 2,8,25 (CSEL 63,165,5): *apte congruenterque* (ibid. 2,19,49 [181,20]); civ. 12,4,15 (CC SL 48): *apte decenterque*; ep. Divj. 20,27 (CSEL 88,109,10): *pie diligenterque*; doct. chr. 2,139 (XXXIX. 58; CSEL 80,73,25): *sobrie diligenterque diiudicent*; ver. rel. 140 (XXVIII. 140; CSEL 77,36,29): *pie diligenterque pertractant*; ag. chr. 12,13 (CSEL 41,117,15): *caute diligenterque distinguit*; civ. dei 20,23,45 (CC SL 42): *erudite diligenterque conscriptum*; duab. an. 1 (CSEL 25,51,9): *sobrie diligenterque considerassem*.

**quia eosdem numeros habet etiam ipsa responsio:** Gemeint sind die zwei Zahlenreihen mit je 39 Zahlen, die dem sermo Arrianorum und der Entgegnung des Augustinus beigefügt sind.

**per quos cui loco respondeatur appareat:** Der Schluss des Prologs deckt sich mit der Notiz der *Retractationes*: *adhibitibus ad singula numeris, quibus inspectis quid cui loco responderim facile possit adverti*. Zu *cui loco respondere* vgl. c. adv. leg. 2, 1069 (CC SL 49): *cui loco libri eius ita respondendum putavi*; c. Gaud. 2, 7, 7 (CSEL 53, 263, 27; s. o. S. 187). Zu *apparere* im konjunktivischen Relativsatz vgl. ad Don. post coll. 29, 49 (CSEL 53, 150, 21): *optandum enim ... erat, ut ... adferrent elucubratum laborem, in quo eos mandato nostro non respondisse satis utrasque litteras legentibus apparet*; pecc. mer. rem. 1, 4, 4 (CSEL 60, 5, 23): *sunt et alia testimonia, quibus evidentissime appareat ...*; ibid. 1, 26, 39 (CSEL 60, 37, 13); gesta coll. Carth. 1, 55, 330 (CC SL 149A): *quorum nonnulla (sc. documenta) sufficient ..., quibus appareat ...*<sup>44</sup> In Zusammenhang mit Übersetzungs- und Kommentartätigkeit verweise ich noch auf retr. 2, 13, 5 (zu adn. in Iob): *nec ipsa verba quae exponuntur ita sunt descripta in multis locis, ut appareat quid exponatur* und ep. 28, 1 (CSEL 34, 105, 12): *... eo modo, quo Iob interpretatus es, ut signis adhibitibus, quid inter hanc tuam et LXX, quorum est gravissima auctoritas, interpretationem distet, appareat*.

Wie sich aus diesen Ausführungen zeigt, geben weder (1) der Überlieferungskontext noch (2) sachliche oder (3) sprachliche Beobachtungen Anlass zu der Vermutung, dass der Text nicht von Augustinus stammt. Zwei Argumente ließen sich gegen die Echtheit vorbringen:

Erstens: Warum spricht Augustinus im Prolog nicht in der ersten Person? Er hätte ja anstelle der zahlreichen passiven Formen ein Verb in der 1. Pers. Pl. aktiv verwenden bzw. das Wort *responsio* mit dem Possessivpronomen *nostra* verbinden können. – Abgesehen davon, dass dieser Einwand ex negativo keinen Hinweis auf Unechtheit geben kann, zumal es sich um einen so kurzen Text handelt, ist zu bemerken, dass Augustinus gerade bei technischen Angaben eines Prologs in den Hintergrund tritt und die passivische Ausdrucksweise bevorzugt. Man vergleiche etwa den schon oft angesprochenen Prolog zum *Breviculus collationis*, auf den dasselbe Argument für Unechtheit zutreffen würde.

Zweitens: Warum ist in den *Retractationes*, in denen jeweils das Incipit des Werks angeführt wird, nicht der Prolog, sondern der Beginn der Widerlegung

<sup>44</sup> Ich erachte die Einfügung des Pithoeus (*et si noluerint et*) für nicht notwendig und lese anstelle von *vouerint* mit P<sub>1</sub> *noluerint* (mit Änderung der Interpunktion). – Eine Neuedition der *Gesta collationis Carthaginensis* wird vom Verfasser vorbereitet.



zitiert? – Augustinus weist im *Retractationes*-Abschnitt zu *Contra sermonem Arrianorum* ausdrücklich darauf hin, dass er seiner Entgegnung den *Sermo Arrianorum* voranstellt. Diese Praxis, den Beginn des Haupttexts zu zitieren und die Voranstellung allfälliger Begleittexte nur zu erwähnen, lässt sich in den *Retractationes* oft beobachten, und zwar zu *Contra Secundinum* (retr. 2, 12), *De trinitate* (retr. 2, 15), *Quaestiones VI expositae contra paganos* (= ep. 102; retr. 2, 31), *Ad Orosium contra Priscillianistas et Origenistas* (retr. 2, 44). Andererseits fehlt in den *Retractationes* zu manchen Werken ein Hinweis auf ein Geleitschreiben, und zwar auf ep. 37 (zu qu. *Simpl.*; retr. 2, 1), ep. 200 (zu nupt. conc.; retr. 2, 53), ep. 207 (zu c. *Iul.*; retr. 2, 62). Was nun den Prolog zu *Contra sermonem Arrianorum* betrifft, so scheint es, dass ihn Augustinus bei der Abfassung der *Retractationes* wegen seiner Kürze nicht beachtet oder ihn als Teil des *Sermo Arrianorum* empfunden und daher nicht ausdrücklich erwähnt hat. An dieser Stelle sei noch angemerkt, dass Augustinus in den *Retractationes* zum *Psalmus contra partem Donati* als *Incipit* den Refrainvers und nicht das Proömium zitiert; dieses Proömium wurde erst von Cyrill Lambot entdeckt, obwohl es in den *Retractationes* ausdrücklich erwähnt ist.<sup>45</sup>

\* \* \*

Abschließend soll das numerische Referenzsystem ediert werden.

In allen gedruckten Ausgaben finden sich zwei unterschiedliche Gliederungssysteme, das eine wird von römischen, das andere von arabischen Zahlen gebildet. Die zweifache Zählung geht auf die *Editio princeps* von Amerbach zurück. Dieser verwendet einerseits sowohl im *Sermo Arrianorum* als auch in *Contra sermonem Arrianorum* jeweils eine Reihe von 40 arabischen Zahlen, andererseits in *Contra sermonem Arrianorum* eine Reihe von 39 römischen Zahlen, die mit einer zwischen *Sermo Arrianorum* und *Contra sermonem Arrianorum* gedruckten Kapitelliste korrespondieren, deren Text in *Contra sermonem Arrianorum* jeweils an der entsprechenden Stelle wiederholt wird.<sup>46</sup> Dieses auf römischen Zahlen basierende Gliederungssystem stammt also nicht von Augustinus, es hat keinen Bezug zum *Sermo Arrianorum*. Es wurde vom Erstherausgeber zum Zweck einer Gliederung und einer Inhaltsübersicht

<sup>45</sup> C. Lambot, *Texte complété et amendé du „Psalmus contra Partem Donati“ de saint Augustin*, Rev. Bén. 47 (1935), 312–330.

<sup>46</sup> Vgl. die Bemerkungen Amerbachs im Prolog seiner Augustinus-Edition: „omnes libros, qui distinguibiles videbantur, partim per me, partim per alios doctos viros et praecipue per devotum ac religiosum fratrem de ordine sacro Minorum Conradum Pellicanum Rubeaquensem, quorum auxilio in talibus niti soleo, per capita distingui procuravi“; vgl. A. Hartmann, *Die Amerbachkorrespondenz*, Band 1: *Die Briefe aus der Zeit Johann Amerbachs 1481–1513*, Basel 1942, 276 und *ibid.* 32. 47.

erstellt, von den folgenden Editoren weitgehend unverändert übernommen und verursacht bis heute Verwirrung bei der Zitierung des Werkes.<sup>47</sup> Für die folgenden Untersuchungen sind also nur die arabischen Zahlen relevant, die in den Drucken in beiden Werkteilen korrespondierend gesetzt werden.<sup>48</sup> Während Amerbach durch Aufspaltung eines Kapitels (XXVIII/26) anstelle von 39 mit 40 Abschnitten operiert, reduzieren die Editoren seit den Maurinern durch Zusammenfassung mehrerer Abschnitte die Zahl auf 34.<sup>49</sup>

Das Problem, ein non-verbales Gliederungssystem ohne Wiederholung des Lauftextes zu edieren, wird in folgender Weise gelöst: Ich zitiere unter Berücksichtigung beider Zitierweisen das Kapitel und die Zeile nach der CSEL-Edition von Suda: Eine Angabe der bloßen Kapitelnummer bedeutet, dass sich der Apparateintrag auf den Beginn des Kapitels bezieht; ist ein Textlemma zitiert, bedeutet dies, dass die Zahl vor dem Lemma in der Handschrift steht. Alle belegten Varianten werden in einem positiven Apparat dokumentiert, d. h. es wird vermerkt, an welchen Stellen in den Handschriften welche Zahlen überliefert sind (**fett** gedruckt sind die Gliederungszahlen, die in mehreren Handschriften einheitlich gesetzt sind und die ich für authentisch ansehe), welche Handschriften die Kapitelnummern auslassen (*om.*), wo die Handschriften durch Setzung großer Initialen ein neues Kapitel (*nc.* = *novum capitulum*) markieren, ohne eine Zahl einzufügen. Zur Vollständigkeit sollen auch die in den Handschriften gebotenen Werkbezeichnungen dokumentiert werden. Diese lassen sich in vier Gruppen einteilen:

- (1) SERMO ARRIANORUM *om.*  $D \tau Y Va_1 Ar P_1 P_2$
- (2) incipit Arri disputatio (disputatio Arrii *tr.*  $V$ ) detestanda (falsa  $V$ )  $U L$ ; Arrii disputatio execranda (*tr.* *ante* Arrii  $St Br$ ; *execranda*  $G$ ) et in (ab  $Br$ ) omnibus repudianda  $K G$  (... *execranda* ...)  $J St$  (in ... repudianda *om.*)  $Br$
- (3) explicit prologus  $\pi$  (*mp.*  $R$ )  $C$  (incipit Arrianorum sermo *add.*)  $O P_5$ ; incipit sermo Arrianorum  $\varepsilon$  (*-F Gl*)  $N$  (explicit retractatio *praem.*)  $P_3$  (*rubr.*)  $Ma$ ; sermo Arrianorum de sancta trinitate  $F$ ; sermo perversus de fide Arrianae heresis (*legi vix potest*)  $Gl$
- (4) explicit prologus incipiunt capitula  $\zeta$

<sup>47</sup> Die Zahl XIV, die Amerbach in c. serm. Arr. zwischen *esse* und *nam* (cap. XIV/6) gesetzt hatte, wurde von den späteren Editoren an den Beginn des Kapitels übertragen, die Zahl XXII, die Amerbach vor cap. 13 gesetzt hatte, wurde von den späteren Editoren an den Beginn von cap. 15 verschoben. Die Zahl XXVIII wird von den Maurinern vor cap. 24 gesetzt. – Die Editionen des Erasmus und der Lovanienses werden hier nicht berücksichtigt, weil sie von der editio princeps kaum abweichen.

<sup>48</sup> Um in der folgenden Auflistung nicht eigens Einträge in arabischen Zahlen anbringen zu müssen, sind die Angaben unter den römischen Zahlen subsumiert.

<sup>49</sup> So auch Madec (o. Anm. 8), 115.

- cap. 1] **I**  $\pi C K G O U$  (cap. *praem.*)  $L B J V \tau Z N A r B r P_3 P_4 M a$  *edd.*; *om. D \epsilon (-B) S t P\_1 P\_2 P\_3*; capitulum primum *Y*; primum *W*; prima *V a\_1*
- cap. 2] **II**  $\pi C K G O U L B J V \tau W Z N Y A r B r P_3 P_4 P_5 M a$  *edd.*; *om. D \epsilon (-B) P\_1 P\_2*; *nc. S t*; secunda *V a\_1*
- cap. 3] **III**  $\pi C K G O U L B J V \tau W Z N Y A r B r P_3 P_4 P_5 M a$  *edd.*; *om. D \epsilon (-B) P\_1 P\_2*; *nc. S t*; tertia *V a\_1*
- cap. 4] **IIII**  $\pi C K$  (*tr. ante rex*)  $G O U L B J V \tau W Z N Y A r B r P_3 P_4 P_5 M a$  *edd.*; *om. D \epsilon (-B) P\_1 P\_2*; *nc. S t*; quarta *V a\_1*
- cap. 5] **V**  $\pi C K G$  (*lnp.*)  $O U L B J V \tau W Z N Y A r B r P_3 P_4 P_5 M a$  *edd.*; *om. D \epsilon (-B) V a\_1 P\_1 P\_2*; *nc. S t*
- cap. 6] **VI**  $\pi C K G U L B J V \tau W Z N Y A r B r P_3 P_4 P_5 M a$  *edd.*; *om. D O \epsilon (-B) S t P\_1 P\_2*; *V V a\_1*
- cap. 7] **VII**  $\pi C K G U L B J V \tau W Z N Y A r B r P_3 P_4 P_5 M a$  *edd.*; *om. D O \epsilon (-B) P\_1 P\_2*; *nc. S t*; *VI V a\_1*
- cap. 8] **VIII**  $\pi C K G U L J V \tau W Z N Y A r P_3 P_4 P_5 M a$  *edd.*; *om. D O \epsilon P\_1 P\_2*; *nc. S t*; *VII V a\_1*; *VIII B r* (*VIII deest*)
- cap. 9] **VIII**  $\pi C K G U L J V \tau W N Y A r B r P_3 P_4 P_5 M a$  *edd.*; *om. D O \epsilon (-B) P\_1 P\_2*; *nc. S t*; *VIII B V a\_1*; *X B r*
- is (cap. 9, 57)] **X W Z**
- cap. 10] **X**  $\pi C K G O U L J V \tau N Y A r P_3 P_4 P_5 M a$  *edd.*; *om. D \epsilon P\_1 P\_2*; *nc. S t*; *VIII V a\_1*; *XI W Z B r*
- cap. 11] **XI**  $\pi C O U L J V X N Y A r P_3 P_4 P_5 M a$  *edd.*; *om. D \epsilon (-B) T P\_1 P\_2*; *nc. S t*; *tr. post praedicat K G*; *IX B*; *X V a\_1*; *XII W Z B r*
- cap. 12] **XII**  $\pi C K G O U L J V X N Y A r P_3 P_4 P_5 M a$  *edd.*; *om. D \epsilon P\_1 P\_2*; *nc. S t*; *XI T V a\_1*; *XIII W Z B r*
- primum (cap. 12, 88) *nc. S t*
- cap. 13] **XIII**  $\pi C K G O U L J X N Y A r P_3 P_4 P_5 M a$  *edd.*; *om. D \epsilon V P\_1 P\_2*; *nc. S t*; *XII T V a\_1*; *XIII W Z B r*
- cap. 14] **XIII b m c**
- cap. 15] **XIII**  $\pi C K G O U L J V X N$  (*mg.*)  $Y A r P_3 P_4 P_5 M a$  **a**; *om. \epsilon (-B) P\_2*; *nc. S t*; *X B*; *XIII T V a\_1*; *XV W Z B r b m c*
- cap. 16] **XV**  $\pi C K G O U L J V X N Y A r P_3 P_4 P_5 M a$  **a**; *om. D \epsilon (-B) P\_1 P\_2*; *nc. S t*; *XI B*; *XIII T V a\_1*; *XVI W Z B r b m c*
- cap. 17] **XVI**  $\pi C K G O U L J V X N Y A r P_3 P_4 P_5 M a$  **a**; *om. D \epsilon P\_1 P\_2*; *nc. S t*; *XV T V a\_1*; *XVII W Z B r b m c*
- cap. 18] **XVII**  $\pi C K G O U L J V X N Y A r P_3 P_4 P_5 M a$  **a**; *om. D \epsilon P\_1 P\_2*; *nc. S t*; *XVI T V a\_1*; *XVIII W Z B r b m c*
- cap. 19] **XVIII**  $\pi C K G O U L J V X N Y A r P_3 P_4 P_5 M a$  **a**; *om. D \epsilon (-B) P\_1 P\_2*; *nc. S t*; *XII B*; *XVII T V a\_1*; *XVIII W Z B r b m c*
- et (cap. 19, 91)] **XVIII**  $\pi C K G O U L J V X Y A r P_3 P_4 P_5 M a$  **a**; *om. D \epsilon P\_1 P\_2*; *nc. S t*; *VIII N*; *XVIII T V a\_1*; *XX W Z B r*
- cap. 20] **XX**  $\pi C K G O U L J V X N Y A r P_3 P_4 P_5 M a$  *edd.*; *om. D O \epsilon P\_1 P\_2*; *XVIII T V a\_1*; *XXI W Z B r*; *nc. S t*
- spiritus (cap. 20, 94)] **XXI**  $\pi C K G O U L J V X N Y A r P_3 P_4 P_5 M a$  **a**; *om. D \epsilon P\_1 P\_2*; *nc. S t*; *XX T V a\_1*; *XXII W Z B r*
- cap. 21] **XXII**  $\pi C K G O U L J V X N Y A r P_3 P_4 P_5 M a$  **a**; *om. D \epsilon (-B) Z P\_1 P\_2*; *nc. S t W*; *XIII B*; *XXI T V a\_1 b m c*; *XXIII B r*
- cap. 22] **XXIII**  $R C K G O J V X N Y A r P_3 P_4 P_5 M a$  **a**; *om. D \epsilon (-B) W Z P\_1 P\_2*; *nc. P S t* (*eadem linea*); *tr. ante spiritus* (45)  $U L$ ; *XIII B*; *XXII T V a\_1 b m c*; *XXIII B r*

- totius (cap. 22, 100)] **XXIII** *R C K G O J V X N Y Ar P<sub>4</sub> P<sub>5</sub> Ma a*; *tr. ante filius* (cap. 23, 103) *U L*; *om. D ε W P<sub>1</sub> P<sub>2</sub> P<sub>3</sub>; nc. P*; **XXIII** *T Z Va<sub>1</sub>*; **XXV** *Br*; *nc. St*
- cap. 23] **XXV** *R C K G O U L J V X N Y Ar P<sub>3</sub> P<sub>5</sub> Ma a*; *om. D ε (-B) P<sub>1</sub> P<sub>2</sub> P<sub>4</sub>; nc. P St*; **XV** *B*; **XXIII** **b m c**; **XXIII** *T W Z Va<sub>1</sub>*; **XXVI** *Br*
- non (cap. 23, 103)] **XXVI** *R C K G O U J V X N Y Ar P<sub>3</sub> P<sub>4</sub> P<sub>5</sub> Ma a*; *om. L D ε P<sub>1</sub> P<sub>2</sub>; nc. P St*; **XXV** *T W Z Va<sub>1</sub>*; **XXVII** *Br*
- cap. 24] **XXVII** *R C K G O J V X N (mg.) Y Ar P<sub>3</sub> P<sub>4</sub> P<sub>5</sub> Ma a*; *om. D ε P<sub>1</sub> P<sub>2</sub>; nc. P St*; **XXIII** **b m c**; **XXVI** *U L T W Z Va<sub>1</sub>*; **XXVIII** *Br*
- filius (cap. 24, 106)] **XXVIII** *R C K G O J V X N Y Ar P<sub>3</sub> P<sub>4</sub> P<sub>5</sub> Ma a*; *om. D ε P<sub>1</sub> P<sub>2</sub>; nc. P St* (*eadem linea*); **XXVII** *U L T W Z Va<sub>1</sub>*; **XXVIII** *Br*
- cap. 25] **XXVIII** *R C K G O J V X N Y Ar P<sub>3</sub> P<sub>4</sub> P<sub>5</sub> Ma a*; *om. D ε (-B) P<sub>1</sub> P<sub>2</sub>; nc. P St* (*eadem linea*); **XVI** *B*; **XXV** **b m c**; **XXVIII** *U L T W Z Va<sub>1</sub>*; **XXX** *Br*
- filius (cap. 25, 108)] **XXX** *R C K G O J V X N Y Ar P<sub>3</sub> P<sub>4</sub> P<sub>5</sub> Ma a*; *om. L (ras.) D ε P<sub>1</sub> P<sub>2</sub>; nc. P St*; **XXVIII** *U T W Z Va<sub>1</sub>*; **XXXI** *Br*
- cap. 26] **XXXI** *R C K G O J V X N Y Ar P<sub>3</sub> P<sub>4</sub> P<sub>5</sub> Ma a*; *om. D ε (-B) P<sub>1</sub> P<sub>2</sub>; nc. P St* (*eadem linea*); **XVII** *B*; **XXVI** **b m c**; **XXVIII** *L (sl.)*; **XXX** *U (inter sine et sua) T W Z Va<sub>1</sub>*; **XXXII** *Br*
- filius (cap. 26, 111)] **XXXII** **a**; *nc. L (maiuscula; praecedat rasura)*
- cap. 27] **XXXII** *R C K G O J V X N Y Ar P<sub>3</sub> P<sub>4</sub> P<sub>5</sub> Ma*; *om. D U L ε P<sub>1</sub> P<sub>2</sub>; nc. P St* (*eadem linea*); **XXVII** **b m c**; **XXXI** *T W Z Va<sub>1</sub>*; **XXXIII** *Br a*
- omnibus (cap. 27, 116)] **XVIII** *praem. B (sl.)*
- cap. 28] **XXXIII** *R C K G O J V X N Y Ar P<sub>3</sub> P<sub>4</sub> P<sub>5</sub> Ma*; *om. D U ε P<sub>1</sub> P<sub>2</sub>; nc. P St* (*eadem linea*); **XXVIII** **b m c**; **XXX** *L (mg.)*; **XXXII** *T W Z Va<sub>1</sub>*; **XXXIII** *Br a*
- cap. 29] **XXXIII** *R C K G O J V X N Y Ar P<sub>3</sub> P<sub>4</sub> P<sub>5</sub> Ma*; *om. D ε (-B) P<sub>1</sub> P<sub>2</sub>; nc. P St*; **XVIII** *B*; **XXVIII** **b m c**; **XXXI** *U L (XXX ac.uv.)*; **XXXIII** *T W Z Va<sub>1</sub>*; **XXXV** *Br a*
- cap. 30] **XXXV** *R C K G O J V X N Y Ar P<sub>3</sub> P<sub>4</sub> P<sub>5</sub> Ma*; *om. D ε (-B) T W Z P<sub>1</sub> P<sub>2</sub>; nc. P St* (*eadem linea*); **XX** *B*; **XXX** **b m c**; **XXXII** *U L*; **XXXIII** *Va<sub>1</sub>*; **XXXVI** *Br a*
- cap. 31] **XXXVI** *R C K G O J V X N Y Ar P<sub>3</sub> P<sub>4</sub> P<sub>5</sub> Ma*; *om. D ε P<sub>1</sub> P<sub>2</sub>; nc. P St*; **XXXI** **b m c**; **XXXIII** *U L*; **XXXIII** *T W Z*; **XXXV** *Va<sub>1</sub>*; **XXXVII** *Br a*
- cap. 32] **XXXVII** *R C K G O J V X N Y Ar P<sub>3</sub> P<sub>4</sub> P<sub>5</sub> Ma*; *om. D ε (-B) P<sub>1</sub> P<sub>2</sub>; nc. P St*; **XXI** *B*; **XXXII** **b m c**; **XXXIII** (*tr. ante unigenitus*) *U L*; **XXXV** *T W Z*; **XXXVI** *Va<sub>1</sub>*; **XXXVIII** *Br a*
- cap. 33] **XXXVIII** *R C K G J V X N Y Ar P<sub>3</sub> P<sub>4</sub> P<sub>5</sub> Ma*; *om. D O ε (-B) P<sub>1</sub> P<sub>2</sub>; nc. P St*; **XII** (*sic!*) *B*; **XXXIII** **b m c**; **XXXV** *U L*; **XXXVI** *T W Z*; **XXXVII** *Va<sub>1</sub>*; **XXXVIII** *Br a*
- cap. 34] **XXXVIII** *R C K G J V X N Y Ar P<sub>3</sub> P<sub>4</sub> P<sub>5</sub> Ma*; *om. D O ε (-B) P<sub>1</sub> P<sub>2</sub>; nc. P St*; **XXIII** *B (tr. post mortem [cap. 34, 173])*; **XXXIII** **b m c**; **XXXVI** *U L*; **XXXVII** *T W Z*; **XXXVIII** *Va<sub>1</sub>*; **XL** *Br a*
- si (cap. 34, 178)] **XIII** (*sic!*) *praem. B*
- quare (cap. 34, 192)] **XXV** *praem. B*
- et (cap. 34, 210)] **XXVI** *praem. B*

(1) **CONTRA SERMONEM ARRIANORUM** *om. P St Ar P<sub>4</sub>*

(2) **explicit Arrii disputatio** (*disputatio Arrii tr. V; detestanda add.L; falsa add.Br J V*) **incipit** (*beati add.K G U J; rescriptum beati presulis add. V*) **Augustini** (*Agustini K G J*) **responsio** (*adversus eandem V; catholica add.L; vera add.J; incipit ... responsio*) in hoc volumine continentur rescriptum Augustini contra dogma Arrii duo libri contra Maximinum Arrianorum episcopum altercatio Germinii Arrianorum episcopi et Heracliani Laici de fide Nicei concilii *Br*) *K G U L J V Br*

(3) **expliciuunt** (incipit *O*) **numeri de fide** (immo de perfidia *add. P<sub>2</sub>*) **Arrianorum** (expliciuunt ... Arrianorum] explicit *R D C P<sub>3</sub>*; explicit sermo Arrianorum *A E F H M O x Q N S Et Va<sub>2</sub> Gl P<sub>1</sub> P<sub>3</sub> Ma*); **incipit liber** (expliciuunt ... liber *om. λ<sub>2</sub> B*; incipit liber *om. A E F H M O x Q S Et Va<sub>2</sub>*; sententia ex libro retractationum beati Augustini episcopi *add. cum retr. B*; liber *om. C*; tractatus *Gl*; liber *tr. ante* contra *P<sub>3</sub>*) **Aurelii** (Aureli *R C P<sub>3</sub>*; beati *Gl*; responsonum sancti *X*) **Augustini episcopi** (episcopi *om. Va<sub>2</sub>*; doctoris *A B E F H M O x Q S Et*; respondentis *λ<sub>2</sub> C Y Va<sub>1</sub> P<sub>1</sub> P<sub>2</sub> P<sub>3</sub> Ma*; respondentis *add. R D P<sub>5</sub>*; reponitis [*sic!*] *O*) **contra istam** (ista *λ<sub>2</sub> P<sub>2</sub>*) **non fidem** (perfidem *P<sub>2</sub> [ac.]*; eidem *D*; istam ... fidem] sermonem *N*), **sed** (*sed om. Ma*; non fidem *sed om. A B E F H M O x Q S Et Va<sub>2</sub>*) **Arrianorum** (contra deum insanissimam *add. T*) **perfidiam** (primus *N*; perfidiam Arrianorum *tr. S P<sub>2</sub>*; sanctae trinitatis inimicam *add. R D P<sub>5</sub>*; liber incipit *add. B*) *λ<sub>2</sub> R D C O A B E F (mg.; duae lineae vacant) H M O x Q T X N Y S Et Va<sub>1</sub> Va<sub>2</sub> P<sub>1</sub> P<sub>2</sub> P<sub>3</sub> P<sub>5</sub> Gl* (episcopi ... perfidiam *lnp.*) *Ma*

(4) **expliciuunt capitula ζ**

- cap. I/1] **I** *π D C K J V τ Z Va<sub>1</sub> Ar Br P<sub>3</sub> P<sub>4</sub> Ma edd.; om. G O U ε St W N* (*cf. primus im incipit*) *L Y P<sub>1</sub> P<sub>2</sub> P<sub>3</sub>*
- cap. I/2] **II** *R D C K O J V τ Z N Y Va<sub>1</sub> Ar Br P<sub>1</sub> P<sub>3</sub> P<sub>4</sub> P<sub>5</sub> Ma edd.; om. G U L Gl P<sub>2</sub>; nc. P ε (-Gl; I deest B) St*; primum capitulum *W*
- cap. II/3] **III** *D C K O U L J V τ Z N Y Va<sub>1</sub> Ar Br P<sub>1</sub> P<sub>3</sub> P<sub>4</sub> P<sub>5</sub> Ma edd.; om. G Gl P<sub>2</sub>; nc. π ε (-Gl) St*; secundum *W*
- cap. III/4] **IIII** *R D C K O U L J V τ Z N Y Va<sub>1</sub> Br P<sub>1</sub> P<sub>3</sub> P<sub>4</sub> P<sub>5</sub> Ma edd.; om. G Ar Gl P<sub>2</sub>; nc. P ε (-Gl) St*; III *W*
- cap. V/5] **V** *R D K O U L J V τ Z N Y Va<sub>1</sub> Br P<sub>1</sub> P<sub>3</sub> P<sub>4</sub> P<sub>5</sub> Ma edd.; om. C G Ar Gl P<sub>2</sub>; nc. P ε (-Gl; D deest B) St*; IIII *W*
- cap. VI/6] **VI** *R D C K U L J V τ Z N (mg.) Y Va<sub>1</sub> Br P<sub>1</sub> P<sub>3</sub> P<sub>4</sub> P<sub>5</sub> Ma edd.; om. G O Ar Gl P<sub>2</sub>; nc. P ε (-Gl; I deest B O x) St*; V *W*
- cap. IX/7] **VII** *R (mp.) D C U L J V τ Y Va<sub>1</sub> Br P<sub>3</sub> P<sub>4</sub> P<sub>5</sub> edd.; tr. post dicunt K Z N (mg.) P<sub>1</sub> Ma*; *om. G O Ar Gl P<sub>2</sub>; nc. P ε (-Gl; I deest B) St*; VI *W*
- cap. X/8] **VIII** *R D C G U J V τ N Y Va<sub>1</sub> Ar Br P<sub>3</sub> P<sub>4</sub> P<sub>5</sub>; edd. tr. post dicunt K L (mg.) Z P<sub>1</sub> Ma*; *om. O Gl P<sub>2</sub>; nc. P ε (-Gl; I deest B) St*; VII *W*
- cap. XI/9] **VIIII** *R D C K G U J V τ Z N Y Va<sub>1</sub> Ar Br P<sub>3</sub> P<sub>4</sub> P<sub>5</sub> edd.; tr. post dicunt L P<sub>1</sub> Ma*; *om. O Gl P<sub>2</sub>; nc. P ε (-Gl; I deest B F) St* (I deest); VIII *W*
- item (cap. XI/9, 12) *nc. M* (I *om. ac.*) *S Et*
- iam (cap. XI/9, 19) *nc. A E* (nam) *F H M O x* (nam) *Q S* (nam) *Et* (nam)
- audivit (cap. XII/9) *nc. X*
- omnia (cap. XIX/9)] *desinit K G*
- cap. XXI/10] **X** *R D C* (*tr. ante sed* [cap. XX/9, 26]) *O U L J V τ N Y Va<sub>1</sub> Ar P<sub>1</sub> P<sub>3</sub> P<sub>4</sub> P<sub>5</sub> Ma edd.; om. K G W Z Va<sub>2</sub> Br Gl P<sub>2</sub>; nc. P ε (-Va<sub>2</sub> Gl; I deest B F H) St*
- cap. XXI/11] **XI** *R D C O U L M J V τ Z* (*tr. ante quod* [cap. XXI/10, 4]) *N Y Va<sub>1</sub> Ar P<sub>1</sub> P<sub>3</sub> P<sub>4</sub> P<sub>5</sub> edd.; tr. post sanctus* (cap. XXI/11, 1) *Ma* (*sequitur procedat add.*); *om. K G Gl P<sub>2</sub>; nc. P ε (-M Gl; F deest B) St*; VIII *W*; X *Br*; XII *Z*
- cap. XXI/12] **XII** *R D C O U L V τ N Y Va<sub>1</sub> Ar P<sub>1</sub> P<sub>3</sub> P<sub>4</sub> P<sub>5</sub> Ma edd.; om. K G ε κ W P<sub>2</sub>; nc. P<sub>2</sub>; XI *Br*; XIII *Z**
- cap. XXI/13] **XIII** *R D C O U L J* (XII AR primum et precipuum opus est filii genitoris gloriam revelare primum et precipuum est opus spiritus sancti in animas hominum christi dignitatem manifestare XIII Filius testis est patris [lac. 10 litt.] spiritus testis est filii filius mittitur a patre spiritus sanctus mittitur a filio AUG *praem.* [= sermo Arriano-

- rum 12–14]) *V* (item primum et praecipuum opus est filii genitoris gloriam revelare primum et praecipuum est opus spiritus sancti in animas hominum christi dignitatem manifestare. filius testis est patris spiritus testis est filii filius mittitur a patre, spiritus sanctus mittitur a filio *praem.* [= sermo Arrianorum 12–14])  $\tau N Y Va_1 P_1 P_3 P_4 P_5$  *Ma edd.*; *om. K G ε Ar P\_2*; *nc. P St*; decimum *W*; XII *Br*; XIII *Z* (*tr. ante a*<sup>1</sup> [cap. XXI/14, 1])
- cap. XXI/14] undecimum *W* (*un sl.*); XIII *edd.*
- cap. XXII/15] **XIIII** *R D C O U L J V τ N Y Va\_1 P\_1 P\_3 P\_4 P\_5 Ma a*; *om. K G W Ar Gl P\_2*; *nc. P ε* (-*Gl*; *F deest B Q*) *St*; XIII *Br*; XV *Z b m c*
- cap. XXII/16] **XV** *R D C O U L J V τ N Y Va\_1 P\_1 P\_3 P\_4 P\_5 Ma a*; *om. K G Ar Gl P\_2*; *nc. P ε* (-*Gl*; *F deest B*) *St*; duodecimum *W*; XIII *Br*; XVI *Z b m c*
- cap. XXII/17] **XVI** *R D C O U L J V τ N Y P\_1 P\_3 P\_4 P\_5 Ma a*; *om. K G ε* (-*Ox*) *Va\_1 Ar P\_2*; *nc. P St*; XIII *W*; XV *Br*; XVII *Z b m c*
- cap. XXII/18] **XVII** *R D C O* (*tr. ante sanctum* [cap. XXII/17, 19]) *U L J V τ N Y P\_1 P\_3 P\_4 P\_5 Ma a*; *om. K G ε* (*F*) *Ar P\_2*; *nc. P F St*; XIII *W*; XVI *Va\_1 Br*; XVIII *Z b m c*
- cap. XXIII/19] **XVIII** *R D C O U L J V X N Y P\_1 P\_3 P\_4 P\_5 Ma a*; *om. K G T S* (illius *pro filius*) *Et Ar Gl P\_2*; *nc. P A B* (*F deest*) *E F H M Ox Q St Va\_2*; XV *W*; XVII *Va\_1 Br*; XVIII *Z b m c*
- quod (cap. XXIII/19, 14)] **XVIII** *R D C O U L J* (*tr. post dicit ac.*) *V X N Y P\_1 P\_3 P\_4 P\_5 Ma a*; *om. K G ε Ar P\_2*; *nc. P St*; XVI *um W*; XVIII *T Va\_1 Br*; XX *Z*
- haec (cap. XXIII/19, 23)] XVIII *praem. T Va\_1*
- cap. XXIII/20] **XX** *R D C U L J V N P\_1 P\_3 P\_4 P\_5 Ma a* (*tr. ante sicut* [cap. XXXIII/20, 2]) **b m c**; *tr. ante haec* (cap. XXIII/19, 23) *X Y*; *om. K G O ε T W Y Va\_1 Ar P\_2*; *nc. P St*; XVIII *Br*; XXI *Z* (*tr. inter potest et exposui* [cap. XXIII/19, 27–28])
- quod (cap. XXIII/20, 31)] **XXI** *R D C O U L J V X N Y P\_1 P\_3 P\_4 P\_5 Ma a*; *om. K G ε W Ar P\_2*; *nc. P St*; XX *T Va\_1 Br*; XXII *Z*
- cap. XXV/21] **XXII** *R D C O U L J V X N Y P\_1 P\_3 P\_4 P\_5 Ma a*; *om. K G Ar Gl P\_2*; *nc. P ε* (-*Gl*; *F deest B*) *St*; XVII *um W*; XXI *T Va\_1 Br b m c*; XXIII (*tr. ante quamvis* [cap. XXV/21, 38]) *Z*
- cap. XXVI/22] **XXIII** *R D C O J V X N Y P\_1 P\_3 P\_4 P\_5 Ma a*; *om. K G U L W Ar Gl P\_2*; *nc. P ε* (-*Gl*; *T deest B*; *eadem linea H*) *St* (*T deest*); XXII *T Va\_1 Br b m c*; XXIII (*tr. ante propter* [cap. XXVI/22, 11]) *Z*
- non (cap. XXVI/22, 9)] **XXIII** *R D C J X N Y P\_4 P\_5 a*; *om. K G U L ε Z Ar Br P\_2*; *nc. P St V*; *tr. ante filius T P\_1 P\_3 Ma*; XVIII *W* (*tr. ante propter* [cap. XXVI/22, 11]); XXIII *O* (*sic!*) *Va\_1*
- cap. XXVII/23] **XXV** *R D C O H J X N Y P\_1 P\_3 P\_4 P\_5 Ma a*; *om. K G U L T Z Va\_2 Ar Gl P\_2*; *nc. P A B* (*Q deest*) *E F M Ox Q St S Et* (*Q deest*); XVIII *W*; XXIII *T Br b m c*; XXIII *V Va\_1*
- deinde (cap. XXVII/23, 20)] **XXVI** *R D C O J X N Y P\_1 P\_3 P\_4 P\_5 Ma a*; *om. K G U L ε Z Ar P\_2*; *nc. P St*; XX *W*; XXIII *T Br*; XXV *V Z Va\_1*
- cap. XXVII/24] **XXVII** *R D C O L J X N Y P\_1 P\_3 P\_4 P\_5 Ma a*; *om. K G U ε Z Ar P\_2*; *nc. P St*; XXI *W*; XXIII **b m c**; XXV *T Br*; XXVI *V Z Va\_1*
- absit (cap. XXVII/24, 33)] **XXVIII** *R D C O U X N Y P\_1 P\_3 P\_4 P\_5 Ma a*; *tr. ante sed* (cap. XXVII/24, 32) *J V* (XXVII) *Br* (XXVI); *om. K G L ε St Z Ar P\_2*; *nc. P*; XXII *W*; XXVI *T Br*; XXVII *V Z Va\_1*
- cap. XXVIII/25] **XXVIII** *R D C O U J X N Y P\_1 P\_3 P\_4 P\_5 Ma a*; *om. K G Z Ar Gl P\_2*; *nc. P ε* (-*Gl*; *P deest B*; *eadem linea H*) *St*; XXIII *W*; XXV **b m c**; XXVII *T Br*; XXVIII *L V Z Va\_1*

- ubi (cap. XXVIII/25, 8)] **XXX R D C U J X N Y P<sub>1</sub> P<sub>3</sub> P<sub>4</sub> P<sub>5</sub> Ma a**; *om. K G O L (lacuna) ε St T Z Ar P<sub>2</sub>; nc. P; XXVIII W; XXVII (iterum, sic!) Br; XXVIII V Z Va<sub>1</sub>*
- cap. XXVIII/26] **XXXI R D C O U J X N Y P<sub>1</sub> P<sub>3</sub> P<sub>4</sub> P<sub>5</sub> Ma a**; *om. K G V W Ar Br Gl P<sub>2</sub>; nc. P ε (-Gl; P deest B H) St; XXVI b m c; XXVIII T; XXVIII L; XXX Z Va<sub>1</sub>*
- aequentur (cap. XXVIII/26, 15)] **XXXII a**
- cap. XXIX/27] **XXXII R D C O U J V X N Y P<sub>1</sub> P<sub>3</sub> P<sub>4</sub> P<sub>5</sub> Ma**; *om. K G W Ar Gl P<sub>2</sub>; nc. P L ε (-Gl) St; XXVII b m c; XXVIII T Br; XXX V; XXXI Z (tr. inter patrem et adorem [cap. XXIX/27, 7–8]) Va<sub>1</sub>; XXXIII a*
- cap. XXX/28] **XXXIII R D C O J V X N Y Ar P<sub>3</sub> P<sub>4</sub> P<sub>5</sub> Ma**; *om. K G B Gl P<sub>2</sub>; nc. P U ε (-B Gl) St; XXV W; XXVIII b m c; XXX L (mg.) T Br; XXXI V; XXXII Z Va<sub>1</sub>; XXXIII P<sub>1</sub> (XXXIII deest) a*
- cap. XXXI/29] **XXXIII R D C O (tr. inter-orari filium in spiritu et legant [cap. XXX/28, 24–25]) U J V X N Y Ar P<sub>3</sub> P<sub>4</sub> P<sub>5</sub> Ma**; *om. K G Va<sub>2</sub> Gl P<sub>2</sub>; nc. P ε (-Va<sub>2</sub> Gl; N deest B) St; XXVI W; XXVIII b m c; XXXI L T Br; XXXII V; XXXIII Z Va<sub>1</sub>; XXXV P<sub>1</sub> (tr. ante audeat [cap. XXXI/29, 2]) a*
- cap. XXXII/30] **XXXV R D C O U J V X N Y Ar P<sub>3</sub> P<sub>4</sub> P<sub>5</sub> Ma**; *om. K G W Z Gl P<sub>1</sub> P<sub>2</sub>; nc. P ε (-Gl; S deest B) St; XXX b m c; XXXII L T B; XXXIII V; XXXIII Va<sub>1</sub>; XXXVI a*
- facit (cap. XXXII/30, 14) *nc. ε (-Va<sub>2</sub> Gl; F deest B)*
- cap. XXXIII/31] **XXXVI R D C O J V X N Y Ar P<sub>1</sub> P<sub>3</sub> P<sub>4</sub> P<sub>5</sub> Ma**; *om. K G U L B Gl P<sub>2</sub>; nc. P ε (-B Gl) St; XXVII W; XXXI b m c; XXXIII T Br; XXXIII V Z; XXXV Va<sub>1</sub>; XXXVII a*
- cap. XXXIV/32] **XXXVII R D C O J (I sl.) V X N Y Ar P<sub>3</sub> P<sub>4</sub> P<sub>5</sub> Ma**; *om. K G U L Gl P<sub>2</sub>; nc. P ε (-Gl; Q deest B) St; XXVIII W; XXXII P<sub>1</sub> (sic!; tr. post pater [cap. XXXIV/32, 2]) b m c; XXXIII T Br; XXXV V Z; XXXVI Va<sub>1</sub>; XXXVIII a*
- cap. XXXV/33] **XXXVIII R D C O X N Y Ar P<sub>1</sub> P<sub>3</sub> P<sub>4</sub> P<sub>5</sub> Ma**; *tr. ante de (cap. XXXIV/32, 53) J; om. K G U L Gl P<sub>2</sub>; nc. P ε (-Gl; N deest B) St (ante de [cap. XXXIV/32, 53]); XXVIII W; XXXIII b m c; XXXV Br (tr. ante de [cap. XXXIV/32, 53]); XXXVI V (tr. ante de [cap. XXXIV/32, 53]) T Z; XXXVII Va<sub>1</sub>; XXXVIII a*
- cap. XXXVI/34] **XXXVIII R D C O J V X N Y Ar P<sub>1</sub> P<sub>3</sub> P<sub>4</sub> P<sub>5</sub> Ma**; *om. K G U L Gl P<sub>2</sub>; nc. P ε (-Gl; A deest B) St; XXX W; XXXIII b m c; XXXV (sic!) T; XXXVI Br; XXXVII V Z; XXXVIII Va<sub>1</sub>; XL a*
- Arriani (cap. XXXVI/34, 12)] **XL P<sub>1</sub>**
- cap. XXXVII/34] *nc. ε (-Gl)*
- quod (cap. XXXVII/34, 5) *nc. ε (-Gl)*
- cap. XXXVIII/34] *nc. ε (-Gl; I deest F)*
- cap. XXXIX/34] *nc. ε (-Gl)*

explicit *om. St T Z N P<sub>1</sub> P<sub>3</sub> Ma*; explicit responsio sancti Augustini episcopi ecclesiae catholicae adversus quaestiones perfidiae Arrianorum  $\pi D P_5$ ; explicit responsio beati Augustini (sancti Augustini responsio *U*) contra Arrianos *U L*; explicit contra perfidiam Arrianorum *C*; explicit *P<sub>2</sub>*; explicit liber responsionum contra perfidiam Arrianorum *X P<sub>2</sub>*; explicit rescriptum Augustini adversus dogma Arrii *V Br*; explicit liber (sermo *Y Va<sub>1</sub>*) Aurelii Augustini doctoris (*om. J*; episcopi *O*) respondentis (*del. O*) contra Arrianorum perfidiam *O ε (-Va<sub>2</sub> Gl) J Y Va<sub>1</sub>*; explicit **\*\*\* Gl (hyp.)**; explicit explicat ludere scriptor eat *Va<sub>2</sub>*; explicit sermo Arrianorum *W (sic!)*

Der Vergleich beider Werkteile zeigt, dass die Nummernsysteme nur in einem Teil der Handschriften übereinstimmen und intakt sind: Es sind dies die Handschriften *R C G O J V X N Ar P<sub>1</sub> P<sub>3</sub> P<sub>4</sub> P<sub>5</sub> Ma*, in denen der Text sowohl

des *Sermo Arrianorum* als auch von *Contra sermonem Arrianorum* in jeweils 39 Abschnitte von teils sehr unterschiedlicher Länge gegliedert wird.<sup>50</sup> In einigen Handschriften wird das Verweissystem dadurch unbrauchbar, dass nur einer der beiden Werkteile durchnummeriert ist; z. B. fehlt in *K* über weite Strecken die Nummerierung im *Sermo Arrianorum*, in *P* und *G* in *Contra sermonem Arrianorum*; in anderen Handschriften sind (fast) alle Zahlen unterdrückt, die alte Kapiteileinteilung bleibt aber durch die Setzung von großen Initialen in einigen Handschriften greifbar: Es sind dies *P St* und alle zu  $\varepsilon$  gehörenden Handschriften, die in *Contra sermonem Arrianorum* die Kapitelanfänge durchwegs auf diese Art markieren. Und zuletzt gibt es eine Handschrift, in der keine Spur der alten Kapitelgliederung erhalten ist (*P<sub>2</sub>*).

Daneben existieren Handschriften, deren uneinheitliche Nummerierung meist keine richtige Zuordnung zwischen den einzelnen Abschnitten des *Sermo Arrianorum* und der augustinischen Entgegnung zulässt; die Handschrift *L* bemüht sich (nicht immer korrekt) um Synchronisierung, dagegen ist die Nummerierung im Codex *W*, der in *Contra sermonem Arrianorum* weit hinter der richtigen Zählung zurückbleibt (30 statt 39),<sup>51</sup> völlig unbrauchbar. Die abschließende Tabelle soll einen Überblick über die Entstellung des Zahlensystems geben. Die Angabe (-1) bedeutet, dass die in der Handschrift enthaltene Zahl ab der entsprechenden Referenznummer um eins zurückbleibt, und umgekehrt bedeutet (+1), dass die Zahl in der Handschrift um eins vorausgeht.<sup>52</sup> Damit das Nummernsystem brauchbar bliebe, müssten die Zahlenverschiebungen in beiden Werkteilen synchron erfolgen; dies ist allerdings nur selten der Fall.

Referenznummer	sermo Arrianorum	contra sermonem Arrianorum
1		
2		<i>W</i> (-1)
3		
4		
5	<i>Va</i> , (-1)	
6		
7		

<sup>50</sup> Der Abschnitt zur Referenzzahl VIII umfasst in c. serm. Arr. mehr als elf Druckseiten, zu X–XVI nur deren zwei.

<sup>51</sup> Die Handschrift *B* bleibt im *Sermo Arrianorum* weit hinter der richtigen Zählung zurück (nur 21 Zahlen gegenüber 39); in *Contra sermonem Arrianorum* fehlen die Zahlen.

<sup>52</sup> Vgl. B.-J. Schröder, *Titel und Text. Zur Entwicklung lateinischer Gedichtüberschriften mit Untersuchungen zu lateinischen Buchtiteln, Inhaltsverzeichnissen und anderen Gliederungsmitteln*, Berlin 1999, 126.



Referenznummer	sermo Arrianorum	contra sermonem Arrianorum
8	<i>Br</i> (+1)	
9	<i>B</i> (-1) <i>WZ</i> (+1)	
10		
11	<i>B</i> (-2)	<i>W</i> (-2) <i>Br</i> (-1) <i>Z</i> (+1)
12	<i>T</i> (-1)	
13		
14	<i>B</i> (-4)	
15		<i>W</i> (-3)
16		
17	<i>B</i> (-6)	<i>Va</i> <sub>1</sub> (-1)
18		
19		<i>T</i> (-1)
20		
21		
22	<i>B</i> (-9)	<i>W</i> (-5)
23		<i>T</i> (0)
24	<i>Z</i> (-1)	<i>W</i> (-6)
25	<i>B</i> (-10) <i>WZ</i> (-1)	<i>T Br</i> (-2)
26		<i>VZ</i> (-1)
27	<i>UL</i> (-1)	
28		
29	<i>B</i> (-13)	<i>L</i> (-1)
30		<i>Br</i> (-3)
31	<i>B</i> (-14) <i>L</i> (-2)	<i>T</i> (-3) <i>L</i> (-2)
32		<i>V</i> (-2)
33	<i>L</i> (-3)	<i>W</i> (-8) <i>L</i> (-3)
34	<i>B</i> (-15) <i>U</i> (-3)	
35		
36	<i>TWZ</i> (-2)	<i>W</i> (-9) <i>Z</i> (-2)
37	<i>B</i> (-16)	
38		<i>T</i> (-2)
39		<i>T</i> (-4)

Clemens Weidmann  
 Österreichische Akademie der Wissenschaften  
 Kirchenväterkommission  
 Sonnenfelsgasse 19  
 A - 1010 Wien